

# Uradni list

## Evropske unije

L 16

Slovenska izdaja

## Zakonodaja

Zvezek 48

20. januar 2005

Vsebina	I	Akti, katerih objava je obvezna	
		Uredba Komisije (ES) št. 76/2005 z dne 19. januarja 2005 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave .....	1
	★	Uredba Komisije (ES) št. 77/2005 z dne 13. januarja 2005 o spremembi Uredbe Sveta (EGS) št. 574/72 o določitvi postopka za izvajanje Uredbe (EGS) št. 1408/71 o uporabi sistemov socialne varnosti za zaposlene osebe, samozaposlene osebe in njihove družinske člane, ki se gibljejo v Skupnosti .....	3
	★	Uredba Komisije (ES) št. 78/2005 z dne 19. januarja 2005 o spremembi Uredbe (ES) št. 466/2001 glede težkih kovin <sup>(1)</sup> .....	43
	★	Uredba Komisije (ES) št. 79/2005 z dne 19. januarja 2005 o izvajanju Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1774/2002 v zvezi z uporabo mleka, proizvodov na osnovi mleka in proizvodov, pridobljenih iz mleka, ki so opredeljeni kot snovi kategorije 3 v navedeni uredbi <sup>(1)</sup> .....	46
	★	Uredba Komisije (ES) št. 80/2005 z dne 19. januarja 2005 o razveljavitvi Uredbe (EGS) št. 1517/77 o določitvi seznama različnih skupin sort hmelja, pridelanega v Skupnosti .....	51
	★	Uredba Komisije (ES) št. 81/2005 z dne 19. januarja 2005 o spremembi Uredbe (EGS) št. 3077/78 o enakovrednosti spričeval, ki spremljajo hmelj, uvožen iz držav nečlanic, s certifikati Skupnosti .....	52
		Uredba Komisije (ES) št. 82/2005 z dne 19. januarja 2005 o izdaji uvoznih dovoljenj za sladkor ter mešanice sladkorja in kakava s kumulacijo porekla v državah AKP/ČDO in ES/ČDO .....	55

<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP.

(Nadaljevanje na naslednji strani)

**Svet**

2005/30/ES, Euratom:

- ★ **Sklep Sveta z dne 24. septembra 2004 o imenovanju britanskega člana Ekonomsko-socialnega odbora** ..... 56

2005/31/ES:

- ★ **Sklep Sveta z dne 24. septembra 2004 o imenovanju nizozemskega člana in nizozemskega nadomestnega člana Odbora regij** ..... 57

2005/32/ES:

- ★ **Sklepa Sveta z dne 24. septembra 2004 o imenovanju nemškega člana Odbora regij** ..... 58

**Komisija**

2005/33/ES:

- ★ **Odločba Komisije z dne 14. januarja 2005 o spremembi Odločbe 2001/556/ES glede uvrstitve obratov v Indiji načasne sezname obratov tretje države, iz katere države članice odobrijo uvoz želatine za prehrano ljudi (notificirana pod dokumentarno številko K(2004) 4543) <sup>(1)</sup>** ..... 59

2005/34/ES:

- ★ **Odločba Komisije z dne 11. januarja 2005 o določitvi usklajenih standardov za preizkušanje določenih ostankov v proizvodih živalskega izvora, uvoženih iz tretjih držav (notificirana pod dokumentarno številko K(2004) 4992) <sup>(1)</sup>** ..... 61



<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP.

## I

(Akti, katerih objava je obvezna)

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 76/2005****z dne 19. januarja 2005****o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 3223/94 z dne 21. decembra 1994 o podrobnih pravilih za uporabo uvoznega režima za sadje in zelenjavo<sup>(1)</sup>, in zlasti člena 4(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 3223/94 v skladu z rezultati večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga oblikuje merila, po katerih Komisija določa pavšalne vrednosti za uvoz iz tretjih držav, za proizvode in obdobja, predpisana v Prilogi k Uredbi.

- (2) V skladu z zgornjimi merili je treba določiti pavšalne uvozne vrednosti v višini, podani v Prilogi k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Pavšalne uvozne vrednosti iz člena 4 Uredbe (ES) št. 3223/94 so določene v Prilogi k Uredbi.

**Člen 2**

Ta uredba začne veljati 20. januarja 2005.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 19. januarja 2005

Za Komisijo

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

<sup>(1)</sup> UL L 337, 24.12.1994, str. 66. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1947/2002 (UL L 299, 1.11.2002, str. 17).

## PRILOGA

**k Uredbi Komisije z dne 19. januarja 2005 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave**

(EUR/100 kg)

Tarifna oznaka KN	Oznaka tretje države <sup>(1)</sup>	Pavšalna uvozna vrednost
0702 00 00	052	105,6
	204	91,3
	212	176,1
	248	157,0
	999	132,5
0707 00 05	052	166,2
	220	229,0
	999	197,6
0709 90 70	052	169,9
	204	148,3
	999	159,1
0805 10 20	052	68,7
	204	45,4
	212	53,1
	220	49,6
	448	35,9
	999	50,5
0805 20 10	204	64,6
	999	64,6
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	74,1
	204	83,9
	400	76,6
	464	149,6
	624	59,2
	999	88,7
0805 50 10	052	49,5
	999	49,5
0808 10 80	400	91,3
	404	69,9
	720	75,1
	999	78,8
0808 20 50	400	90,1
	999	90,1

<sup>(1)</sup> Nomenklatura držav je določena z Uredbo Komisije (ES) št. 2081/2003 (UL L 313, 28.11.2003, str. 11). Oznaka „999“ pomeni „drugega porekla“.

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 77/2005****z dne 13. januarja 2005****o spremembi Uredbe Sveta (EGS) št. 574/72 o določitvi postopka za izvajanje Uredbe (EGS) št. 1408/71 o uporabi sistemov socialne varnosti za zaposlene osebe, samozaposlene osebe in njihove družinske člane, ki se gibljejo v Skupnosti**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 574/72 z dne 21. marca 1972 o določitvi postopka za izvajanje Uredbe (EGS) št. 1408/71 o uporabi sistemov socialne varnosti za zaposlene osebe, samozaposlene osebe in njihove družinske člane, ki se gibljejo v Skupnosti<sup>(1)</sup>, in zlasti člena 122 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Nekatere države članice oziroma njihove pristojne oblasti so zahtevale spremembe prilog k Uredbi (EGS) št. 574/72 v skladu s postopkom, ki je določen v njej.
- (2) Predlagane spremembe izhajajo iz odločitev, ki so jih sprejele zadevne države članice oziroma njihove pristojne oblasti, ki imenujejo organe, odgovorne za zagotovitev, da se zakonodaja s področja socialne varnosti izvaja v skladu s pravom Skupnosti.

- (3) Sistemi, ki jih je treba upoštevati pri izračunu povprečnih letnih stroškov storitev v skladu s členoma 94 in 95 Uredbe (EGS) št. 574/72, so navedeni v Prilogi 9.

- (4) Pridobljeno je bilo soglasno mnenje Upravne komisije za socialno varnost delavcev migrantov –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Priloge 1 do 5 in Priloge 7, 9 in 10 k Uredbi (EGS) št. 574/72 se spremenijo v skladu s Prilogo k tej uredbi.

**Člen 2**Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 13. januarja 2005

Za Komisijo  
Vladimir ŠPIDLA  
Član Komisije

<sup>(1)</sup> UL L 74, 27.3.1972, str. 1. Uredba kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 631/2004 (UL L 100, 6.4.2004, str. 1).

## PRILOGA

**1. Priloga 1 se spremeni:**

## (a) Oddelek „F. GRČIJA“ se spremeni:

Točki 1 in 2 se nadomestita z naslednjim:

„1. Υπουργός Απασχόλησης και Κοινωνικής Προστασίας, Αθήνα (minister za zaposlovanje in socialno zaščito, Atene).

2. Υπουργός Απασχόλησης και Κοινωνικής Προστασίας, Αθήνα“ (minister za zdravje in socialno solidarnost, Atene).“;

## (b) Oddelek „P. MALTA“ se nadomesti z naslednjim:

„P. MALTA

1. Ministeru għall-Familja u Solidarjeta Socjali (Ministrstvo za družino in socialno solidarnost)

2. Ministeru tas-Sahha, l-Anzjani u Kura fil-Kommunita (Ministrstvo za zdravje, starejše osebe in skrb skupnosti).“;

## (c) Oddelek „S. POLJSKA“ se spremeni:

Točka 1 se nadomesti z naslednjim:

„1. Minister Polityki Społecznej (minister za socialno politiko, Varšava).“.

**2. Priloga 2 se spremeni:**

## (a) Oddelek „B. ČEŠKA“ se spremeni:

## (i) Točka 1(b)(ii) se nadomesti z naslednjim:

„(ii) za pripadnike oboroženih sil:

- poklicni vojaki: Agencija za socialno varnost pri Ministrstvu za obrambo,
- pripadniki policije in gasilske brigade: Agencija za socialno varnost pri Ministrstvu za notranje zadeve,
- osebje zaporov: Agencija za socialno varnost pri Ministrstvu za pravosodje,
- pripadniki carinske uprave: Agencija za socialno varnost pri Ministrstvu za finance.“;

## (ii) Točka 2(b)(ii) se nadomesti z naslednjim:

„(ii) za pripadnike oboroženih sil:

- poklicni vojaki: Agencija za socialno varnost pri Ministrstvu za obrambo,
- pripadniki policije in gasilske brigade: Agencija za socialno varnost pri Ministrstvu za notranje zadeve,
- osebje zaporov: Agencija za socialno varnost pri Ministrstvu za pravosodje,
- pripadniki carinske uprave: Agencija za socialno varnost pri Ministrstvu za finance.“;

(iii) Točka 3(b)(ii) se nadomesti z naslednjim:

„(ii) za pripadnike oboroženih sil:

- poklicni vojaki: Agencija za socialno varnost pri Ministrstvu za obrambo,
- pripadniki policije in gasilske brigade: Agencija za socialno varnost pri Ministrstvu za notranje zadeve,
- osebje zaporov: Agencija za socialno varnost pri Ministrstvu za pravosodje,
- pripadniki carinske uprave: Agencija za socialno varnost pri Ministrstvu za finance.“;

(iv) Točka 4 se nadomesti z naslednjim:

„4. Pomoči ob smrti: Državni organi socialne pomoči v skladu s stalnim/začasnim prebivališčem oseb.“;

(v) Točka 6 se nadomesti z naslednjim:

„6. Družinske dajatve: Državni organi socialne pomoči v skladu s stalnim/začasnim prebivališčem oseb.“;

(b) Oddelek „D. NEMČIJA“ se spremeni:

(i) Točka 2(a)(i) se nadomesti z naslednjim:

„(i) Če je bil zadnji prispevek vplačan v sistem pokojninskega zavarovanja za fizične delavce:

- če ima zadevna oseba stalno prebivališče na Nizozemskem oziroma je nizozemski državljan s stalnim prebivališčem na ozemlju države nečlanice:
  - Landesversicherungsanstalt Westfalen (Območna zavarovalnica Vestfalije), Münster,
- če ima zadevna oseba stalno prebivališče v Belgiji ali Španiji oziroma je belgijski ali španski državljan s stalnim prebivališčem na ozemlju države nečlanice:
  - Landesversicherungsanstalt Rheinprovinz (Območna zavarovalnica Renske province), Düsseldorf,
- če ima zadevna oseba stalno prebivališče v Italiji ali na Malti oziroma je italijanski ali malteški državljan s stalnim prebivališčem na ozemlju države nečlanice:
  - Landesversicherungsanstalt Schwaben (Območna zavarovalnica Švabske), Augsburg,
- če ima zadevna oseba stalno prebivališče v Franciji ali Luksemburgu oziroma je francoski ali luksemburški državljan s stalnim prebivališčem na ozemlju države nečlanice:
  - Landesversicherungsanstalt Rheinland-Pfalz (Območna zavarovalnica Porenja-Pfalza), Speyer,
- če ima zadevna oseba stalno prebivališče na Danskem, Finskem ali Švedskem oziroma je danski, finski ali švedski državljan s stalnim prebivališčem na ozemlju države nečlanice:
  - Landesversicherungsanstalt Schleswig-Holstein (Območna zavarovalnica Schleswig-Holsteina), Lübeck,
- če ima zadevna oseba stalno prebivališče v Estoniji, Latviji ali Litvi oziroma je estonski, latvijski ali litovski državljan s stalnim prebivališčem na ozemlju države nečlanice:
  - Landesversicherungsanstalt Mecklenburg-Vorpommern (Območna zavarovalnica Mecklenburga-Pomorjanskega), Neubrandenburg,

- če ima zadevna oseba stalno prebivališče na Irskem ali v Združenem kraljestvu oziroma je državljan Irske ali Združenega kraljestva s stalnim prebivališčem na ozemlju države nečlanice:
  - Landesversicherungsanstalt Freie und Hansestadt Hamburg (Območna zavarovalnica svobodnega in hanzeatskega mesta Hamburga), Hamburg,
- če ima zadevna oseba stalno prebivališče v Grčiji ali na Cipru oziroma je grški ali ciprski državljan s stalnim prebivališčem na ozemlju države nečlanice:
  - Landesversicherungsanstalt Baden-Württemberg (Območna zavarovalnica Baden-Württemberga), Karlsruhe,
- če ima zadevna oseba stalno prebivališče na Portugalskem oziroma je portugalski državljan s stalnim prebivališčem na ozemlju države nečlanice:
  - Landesversicherungsanstalt Unterfranken (Območna zavarovalnica Spodnjega Frankovskega), Würzburg,
- če ima zadevna oseba stalno prebivališče v Avstriji oziroma je avstrijski državljan s stalnim prebivališčem na ozemlju države nečlanice:
  - Landesversicherungsanstalt Oberbayern (Območna zavarovalnica Zgornje Bavarske), München,
- če ima zadevna oseba stalno prebivališče na Poljskem oziroma je poljski državljan s stalnim prebivališčem na ozemlju države nečlanice:
  - Landesversicherungsanstalt Berlin (Območna zavarovalnica Berlina), Berlin,
- če ima zadevna oseba stalno prebivališče na Slovaškem, v Sloveniji ali na Češkem oziroma je slovaški, slovenski ali češki državljan s stalnim prebivališčem na ozemlju države nečlanice:
  - Landesversicherungsanstalt Niederbayern-Oberpfalz (Območna zavarovalnica Spodnje Bavarske-Zgornjega Pfalza), Landshut,
- če ima zadevna oseba stalno prebivališče na Madžarskem oziroma je madžarski državljan s stalnim prebivališčem na ozemlju države nečlanice:
  - Landesversicherungsanstalt Thüringen (Območna zavarovalnica Turingije), Erfurt,
- Če je bil zadnji prispevek vplačan v:
  - Landesversicherungsanstalt für das Saarland (Območna zavarovalnica Posarja), Saarbrücken, in ima zadevna oseba stalno prebivališče v Franciji, Italiji ali Luksemburgu oziroma je francoski, italijanski ali luksemburški državljan s stalnim prebivališčem na ozemlju države nečlanice:
    - Landesversicherungsanstalt für das Saarland (Območna zavarovalnica Posarja), Saarbrücken,
  - Bahnversicherungsanstalt (Železničarska zavarovalnica), Frankfurt na Majni:
    - Bahnversicherungsanstalt (Železničarska zavarovalnica), Frankfurt na Majni,
  - Seekasse (Zavarovalni sklad za mornarje), Hamburg, ali če so bili za vsaj 60 mesecev vplačani prispevki v Seekasse (Rentenversicherung der Arbeiter oder der Angestellten) (Zavarovalni sklad za mornarje, Sistem pokojninskega zavarovanja za fizične delavce ali uslužbence), Hamburg:
    - Seekasse (Zavarovalni sklad za mornarje), Hamburg.;



(ii) Točka 2(b)(i) se nadomesti z naslednjim:

- „(i) Če je bil zadnji prispevek po nemški zakonodaji vplačan v sistem pokojninskega zavarovanja za fizične delavce,
- če je bil zadnji prispevek po zakonodaji druge države članice vplačan pri nizozemskem nosilcu pokojninskega zavarovanja:
    - Landesversicherungsanstalt Westfalen (Območna zavarovalnica Vestfalije), Münster,
  - če je bil zadnji prispevek po zakonodaji druge države članice vplačan pri belgijskem ali španskem nosilcu pokojninskega zavarovanja:
    - Landesversicherungsanstalt Rheinprovinz (Območna zavarovalnica Renske province), Düsseldorf,
  - če je bil zadnji prispevek po zakonodaji druge države članice vplačan pri italijanskem ali malteškem nosilcu pokojninskega zavarovanja:
    - Landesversicherungsanstalt Schwaben (Območna zavarovalnica Švabske), Augsburg,
  - če je bil zadnji prispevek po zakonodaji druge države članice vplačan pri francoskem ali luksemburškem nosilcu pokojninskega zavarovanja:
    - Landesversicherungsanstalt Rheinland-Pfalz (Območna zavarovalnica Porenja-Pfalza), Speyer,
  - če je bil zadnji prispevek po zakonodaji druge države članice vplačan pri danskem, finskem ali švedskem nosilcu pokojninskega zavarovanja:
    - Landesversicherungsanstalt Schleswig-Holstein (Območna zavarovalnica Schleswig-Holsteina), Lübeck,
  - če je bil zadnji prispevek po zakonodaji druge države članice vplačan pri estonskem, latvijskem ali litovskem nosilcu pokojninskega zavarovanja:
    - Landesversicherungsanstalt Mecklenburg-Vorpommern (Območna zavarovalnica Mecklenburga-Pomorjanskega), Neubrandenburg,
  - če je bil zadnji prispevek po zakonodaji druge države članice vplačan pri nosilcu pokojninskega zavarovanja Irske ali Združenega kraljestva:
    - Landesversicherungsanstalt Freie und Hansestadt Hamburg (Območna zavarovalnica svobodnega in hanzeatskega mesta Hamburga), Hamburg,
  - če je bil zadnji prispevek po zakonodaji druge države članice vplačan pri grškem ali ciprskem nosilcu pokojninskega zavarovanja:
    - Landesversicherungsanstalt Baden-Württemberg (Območna zavarovalnica Baden-Württemberga), Karlsruhe,
  - če je bil zadnji prispevek po zakonodaji druge države članice vplačan pri portugalskem nosilcu pokojninskega zavarovanja:
    - Landesversicherungsanstalt Unterfranken (Območna zavarovalnica Spodnjega Frankovskega), Würzburg,
  - če je bil zadnji prispevek po zakonodaji druge države članice vplačan pri avstrijskem nosilcu pokojninskega zavarovanja:
    - Landesversicherungsanstalt Oberbayern (Območna zavarovalnica Zgornje Bavarske), München,

- če je bil zadnji prispevek po zakonodaji druge države članice vplačan pri poljskem nosilcu pokojninskega zavarovanja:
    - Landesversicherungsanstalt Berlin (Območna zavarovalnica Berlina), Berlin, ali
    - ko se uporablja samo Sporazum z dne 9. oktobra 1975 o pokojninskem in nezgodnem zavarovanju: lokalno pristojna območna zavarovalnica v skladu z nemško zakonodajo,
  - če je bil zadnji prispevek po zakonodaji druge države članice vplačan pri slovaškem, slovenskem ali češkem nosilcu pokojninskega zavarovanja:
    - Landesversicherungsanstalt Niederbayern-Oberpfalz (Območna zavarovalnica Spodnje Bavarške-Zgornjega Pfalza), Landshut,
  - če je bil zadnji prispevek po zakonodaji druge države članice vplačan pri madžarskem nosilcu pokojninskega zavarovanja:
    - Landesversicherungsanstalt Thüringen (Območna zavarovalnica Turingije), Erfurt,
  - Če ima zadevna oseba stalno prebivališče na ozemlju Nemčije v Posarju oziroma je nemški državljan s stalnim prebivališčem na ozemlju države nečlanice, če je bil zadnji prispevek po nemški zakonodaji vplačan pri nosilcu pokojninskega zavarovanja v Posarju, če je bil zadnji prispevek po zakonodaji druge države članice vplačan pri francoskem, italijanskem ali luksemburškem nosilcu pokojninskega zavarovanja:
    - Landesversicherungsanstalt für das Saarland (Območna zavarovalnica Posarja), Saarbrücken,
  - Če je bil zadnji prispevek po nemški zakonodaji vplačan v:
    - Seekasse (Zavarovalni sklad za mornarje), Hamburg,
  - ali če so bili prispevki na podlagi zaposlitve v nemški mornarici ali mornarici druge države vplačani za vsaj 60 mesecev:
    - Seekasse (Zavarovalni sklad za mornarje), Hamburg,
      - Bahnversicherungsanstalt (Železničarska zavarovalnica), Frankfurt na Majni,
      - Bahnversicherungsanstalt (Železničarska zavarovalnica), Frankfurt na Majni;“;
- (c) Oddelek „E. ESTONIJA“ se spremeni:
- Točka 5 se nadomesti z naslednjim:
- „5. Brezposelnost: Eesti Töötukassa (Estonski zavarovalni sklad za primer brezposelnosti)“;
- (d) Oddelek „F. GRČIJA“ se spremeni:
- (i) Točka 1(a) se nadomesti z naslednjim:
- „(a) na splošno:
- Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων – Ενιαίο Ταμείο Ασφάλισης Μισθωτών (IKA – ETAM), Αθήνα (Zavod za socialno zavarovanje – Združeni zavarovalni sklad za zaposlene (IKA – ETAM), Atene), ali zavarovalni organ, pri katerem je oziroma je bil delavec zavarovan;“;

- (ii) Točka 1(d)(i) se nadomesti z naslednjim:
- „(i) državni uradniki:
- Οργανισμός Περιθάλψης Ασφαλισμένων Δημοσίου (ΟΠΑΔ), Αθήνα (Skład zdravstvenega zavarovanja za državne uradnike (OPAD), Atene);“
- (iii) Točka 2(a) se nadomesti z naslednjim:
- „(a) na splošno:
- Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων – Ενιαίο Ταμείο Ασφάλισης Μισθωτών (ΙΚΑ – ΕΤΑΜ), Αθήνα (Zavod za socialno zavarovanje – Združeni zavarovalni sklad za zaposlene (IKA – ETAM), Atene), ali zavarovalni organ, pri katerem je oziroma je bil delavec zavarovan;“
- (iv) Točka 3(a) se nadomesti z naslednjim:
- „(a) na splošno:
- Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων – Ενιαίο Ταμείο Ασφάλισης Μισθωτών (ΙΚΑ – ΕΤΑΜ), Αθήνα (Zavod za socialno zavarovanje – Združeni zavarovalni sklad za zaposlene (IKA – ETAM), Atene), ali zavarovalni organ, pri katerem je oziroma je bil delavec zavarovan;“
- (v) Točka 4(a) se nadomesti z naslednjim:
- „(a) na splošno:
- Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων – Ενιαίο Ταμείο Ασφάλισης Μισθωτών (ΙΚΑ – ΕΤΑΜ), Αθήνα (Zavod za socialno zavarovanje – Združeni zavarovalni sklad za zaposlene (IKA – ETAM), Atene), ali zavarovalni organ, pri katerem je oziroma je bil delavec zavarovan;“
- (e) Oddelek „G. ŠPANJIA“ se spremeni:
- (i) Točka 1(b) se nadomesti z naslednjim:
- „(b) za brezposelnost: Direcciones Provinciales del Servicio Público de Empleo Estatal. INEM (Deželne direktije Državnega javnega zavoda za zaposlovanje. INEM);“
- (ii) Točka 3 se nadomesti z naslednjim:
- „3. Starostne in invalidske pokojnine, ki niso zagotovljene s prispevki za socialno varnost: Instituto de Mayores y Servicios Sociales.“
- (f) Oddelek „J. ITALIJA“ se nadomesti z naslednjim:
- „J. ITALIJA
1. Bolezen (vključno s tuberkulozo) in materinstvo:
- A. Zaposlene osebe:
- (a) storitve:
- (i) na splošno:
- ASL (pristojni lokalni zdravstveni urad, pri katerem je zadevna oseba evidentirana),
- Regione (regija);

(ii) za nekatere kategorije državnih uradnikov, oseb, zaposlenih v zasebnem sektorju, in oseb, ki so obravnavane kot takšne, za upokojence in njihove družinske člane:

— SSN – MIN SALUTE (Nacionalni zdravstveni sistem – Ministrstvo za zdravje), Rim,

— Regione (regija);

(iii) za mornarje in posadke civilnega letalstva:

— SSN – MIN SALUTE (Nacionalni zdravstveni sistem – Ministrstvo za zdravje) (zdravstveni urad ustreznega območja za trgovsko mornarico ali civilno letalstvo),

— Regione (regija);

(b) denarne dajatve:

(i) na splošno:

— Istituto nazionale della previdenza sociale (Nacionalni zavod za socialno varstvo), provincialni uradi;

(ii) za mornarje in posadke civilnega letalstva:

— IPSEMA (Istituto di previdenza del settore marittimo – Zavod za socialno varstvo v pomorskem sektorju);

(c) potrdila za dobe zavarovanja:

(i) na splošno:

— Istituto nazionale della previdenza sociale (Nacionalni zavod za socialno varstvo), provincialni uradi;

(ii) za mornarje in posadke civilnega letalstva:

— IPSEMA (Istituto di previdenza del settore marittimo – Zavod za socialno varstvo v pomorskem sektorju).

B. Samozaposlene osebe:

(a) storitve:

— ASL (pristojni lokalni zdravstveni urad, pri katerem je zadevna oseba evidentirana),

— Regione (regija).

2. Nezgode pri delu in poklicne bolezni:

A. Zaposlene osebe:

(a) storitve:

(i) na splošno:

— ASL (pristojni lokalni zdravstveni urad, pri katerem je zadevna oseba evidentirana),

— Regione (regija);

- (ii) za mornarje in posadke civilnega letalstva:
  - SSN – MIN SALUTE (Nacionalni zdravstveni sistem – Ministrstvo za zdravje) (zdravstveni urad ustreznega območja za trgovsko mornarico ali civilno letalstvo),

- Regione (regija);

- (b) proteze in večji pripomočki, medicinsko-pravne storitve ter s tem povezani pregledi in potrdila:

- (i) na splošno:

- Istituto nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro (Nacionalni zavod za zavarovanje proti nezgodam pri delu), provincialni uradi;

- (ii) za mornarje in posadke civilnega letalstva:

- IPSEMA (Istituto di previdenza del settore marittimo – Zavod za socialno varstvo v pomorskem sektorju);

- (c) denarne dajatve:

- (i) na splošno:

- Istituto nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro (Nacionalni zavod za zavarovanje proti nezgodam pri delu), provincialni uradi;

- (ii) za mornarje in posadke civilnega letalstva:

- IPSEMA (Istituto di previdenza del settore marittimo – Zavod za socialno varstvo v pomorskem sektorju);

- (iii) po potrebi tudi za delavce v kmetijstvu in gozdarstvu:

- Ente nazionale di previdenza e assistenza per gli impiegati agricoli (Nacionalni urad za socialno varstvo in pomoč za kmete).

B. *Samozaposlene osebe* (samo za medicinske radiologe):

- (a) storitve:

- ASL (pristojni lokalni zdravstveni urad, pri katerem je zadevna oseba evidentirana),

- Regione (regija);

- (b) proteze in večji pripomočki, medicinsko-pravne storitve ter s tem povezani pregledi in potrdila

- Istituto nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro (Nacionalni zavod za zavarovanje proti nezgodam pri delu), provincialni uradi;

- (c) denarne dajatve: Istituto nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro (Nacionalni zavod za zavarovanje proti nezgodam pri delu), provincialni uradi.

3. Invalidske, starostne pokojnine in pokojnine preživelih oseb:

A. Zaposlene osebe:

- (a) na splošno:

- Istituto nazionale della previdenza sociale (Nacionalni zavod za socialno varstvo), provincialni uradi;

- (b) za delavce v zabavni industriji:

- Ente nazionale di previdenza e assistenza per i lavoratori dello spettacolo (Nacionalni zavod za socialno varstvo in pomoč za delavce pri prireditvah), Rim;

(c) za vodilne kadre v industrijskih podjetjih;

- Istituto nazionale di previdenza per i dirigenti di aziende industriali (Nacionalni zavod za socialno varstvo vodilnih kadrov v industrijskih podjetjih), Rim;

(d) za novinarje:

- Istituto nazionale di previdenza per i giornalisti italiani ,G. Amendola' (Nacionalni zavod za socialno varstvo za italijanske novinarje ,G. Amendola'), Rim.

B. Samozaposlene osebe:

(a) za zdravnike:

- Ente nazionale di previdenza ed assistenza medici (Nacionalni urad za socialno varstvo in pomoč za zdravnike);

(b) za farmacevte:

- Ente nazionale di previdenza ed assistenza farmacisti (Nacionalni urad za socialno varstvo in pomoč za farmacevte);

(c) za veterinarje:

- Ente nazionale di previdenza ed assistenza veterinari (Nacionalni urad za socialno varstvo in pomoč za veterinarje);

(d) za medicinske sestre, pomožno zdravstveno osebje, otroške negovalke:

- Cassa nazionale di previdenza ed assistenza a favore degli infermieri professionali, assistenti sanitari, vigilatrici d'infanzia (IPASVI);

(e) za inženirje in arhitekte:

- Cassa nazionale di previdenza ed assistenza per gli ingegneri ed architetti liberi professionisti;

(f) za geometre:

- Cassa italiana di previdenza dei geometri liberi professionisti;

(g) za pravne zastopnike in odvetnike:

- Cassa nazionale di previdenza ed assistenza forense;

(h) za ekonomiste:

- Cassa nazionale di previdenza ed assistenza a favore dei dottori commercialisti (Nacionalna blagajna za socialno varstvo in pomoč za ekonomiste);

(i) za računovodje:

- Cassa nazionale di previdenza ed assistenza a favore dei ragionieri e periti commerciali (Nacionalna blagajna za socialno varstvo in pomoč za računovodje);

(j) za strokovnjake zaposlovanja:

- Ente nazionale di previdenza ed assistenza per i consulenti del lavoro (Nacionalni urad za socialno varstvo in pomoč za strokovnjake zaposlovanja);

- (k) za notarje:
  - Cassa nazionale notariato (Nacionalna blagajna za notarje);
- (l) za carinske zastopnike:
  - Fondo nazionale di previdenza per i lavoratori delle imprese di spedizione corrieri e delle Agenzie marittime raccomandatarie e mediatori marittimi (FASC);
- (m) za biologe:
  - Ente nazionale di previdenza ed assistenza a favore dei biologi;
- (n) za kmetijske tehnike in strokovnjake:
  - Ente nazionale di previdenza per gli addetti e per gli impiegati in agricoltura;
- (o) za prodajne zastopnike:
  - Ente nazionale di assistenza per gli agenti e rappresentanti di commercio;
- (p) za industrijske tehnike:
  - Ente nazionale di previdenza dei periti industriali;
- (q) za aktuarje, kemike, agronome, gozdarje, geologe:
  - Ente nazionale di previdenza ed assistenza pluricategoriale degli agronomi e forestali, degli attuari, dei chimici e dei geologi.

#### 4. Pomoči ob smrti:

- Istituto nazionale della previdenza sociale (Nacionalni zavod za socialno varstvo), provincialni uradi,
- Istituto nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro (Nacionalni zavod za zavarovanje proti neugodam pri delu), provincialni uradi,
- IPSEMA (Istituto di previdenza del settore marittimo – Zavod za socialno varstvo v pomorskem sektorju).

#### 5. Brezposelnost (za zaposlene osebe):

- (a) na splošno:
  - Istituto nazionale della previdenza sociale (Nacionalni zavod za socialno varstvo), provincialni uradi;
- (b) za novinarje:
  - Istituto nazionale di previdenza per i giornalisti italiani 'G. Amendola' (Nacionalni zavod za socialno varstvo za italijanske novinarje 'G. Amendola'), Rim.

## 6. Družinski dodatki (zaposlene osebe):

## (a) na splošno:

— Istituto nazionale della previdenza sociale (Nacionalni zavod za socialno varstvo), provincialni uradi;

## (b) za novinarje:

— Istituto nazionale di previdenza per i giornalisti italiani 'G. Amendola' (Nacionalni zavod za socialno varstvo za italijanske novinarje 'G. Amendola'), Rim.

## 7. Pokojnine za državne uradnike:

— INPDAP (Istituto nazionale di previdenza per i dipendenti delle amministrazioni pubbliche) (Nacionalni inštitut za socialno varstvo za zaposlene v javni upravi), Rim.;

## (g) Oddelek „M. LITVA“ se spremeni:

Točka 6 se nadomesti z naslednjim:

„6. Brezposelnost: Lietuvos darbo birža (Litvanska borza dela);“

## (h) Oddelek „S. POLJSKA“ se spremeni:

## (i) Točka 1(a) se nadomesti z naslednjim:

„(a) storitve: Narodowy Fundusz Zdrowia (Državni zdravstveni sklad), Varšava.“;

## (ii) Točke 2(a), (b), (c), (d) in (e) se nadomestijo z naslednjim:

„(a) za osebe, ki so se pred kratkim zaposlile ali samozaposlile, razen samozaposlenih kmetov, in za poklicne vojake in častnike, ki so dopolnili delovne dobe, ki niso navedene v podtočkah (c)(i), (c)(ii), (d)(i), (d)(ii), (e)(i), (e)(ii):“

## 1. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Zavod za socialno zavarovanje – ZUS) – Podružnica v Łódžu – za osebe, ki so dopolnile:

(a) izključno poljske zavarovalne dobe, s stalnim prebivališčem na ozemlju: Španije, Portugalske, Italije, Grčije, Cipra ali Malte;

(b) poljske in tuje zavarovalne dobe, vključno z dobami, pred kratkim dopolnjenimi v: Španiji, na Portugalskem, v Italiji, Grčiji, na Cipru ali Malti.



2. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Zavod za socialno zavarovanje – ZUS) – Podružnica v mestu Nowy Sącz – za osebe, ki so dopolnile:
    - (a) izključno poljske zavarovalne dobe, s stalnim prebivališčem na ozemlju: Češke ali Slovaške;
    - (b) poljske in tuje zavarovalne dobe, vključno z dobami, pred kratkim dopolnjenimi na: Češkem ali Slovaškem.
  3. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Zavod za socialno zavarovanje – ZUS) – Podružnica v mestu Opole – za osebe, ki so dopolnile:
    - (a) izključno poljske zavarovalne dobe, s stalnim prebivališčem na ozemlju Nemčije;
    - (b) poljske in tuje zavarovalne dobe, vključno z dobami, pred kratkim dopolnjenimi v Nemčiji.
  4. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Zavod za socialno zavarovanje – ZUS) – Podružnica v Szczecinu – za osebe, ki so dopolnile:
    - (a) izključno poljske zavarovalne dobe, s stalnim prebivališčem na ozemlju: Danske, Finske, Švedske, Litve, Latvije ali Estonije;
    - (b) poljske in tuje zavarovalne dobe, vključno z dobami, pred kratkim dopolnjenimi na: Danskem, Finskem, Švedskem, v Litvi, Latviji ali Estoniji.
  5. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Zavod za socialno zavarovanje – ZUS) – Podružnica v Tarnówu – za osebe, ki so dopolnile:
    - (a) izključno poljske zavarovalne dobe, s stalnim prebivališčem na ozemlju: Avstrije, Madžarske ali Slovenije;
    - (b) poljske in tuje zavarovalne dobe, vključno z dobami, pred kratkim dopolnjenimi v: Avstriji, na Madžarskem ali v Sloveniji.
  6. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Zavod za socialno zavarovanje – ZUS) – I Oddział w Warszawie – Centralne Biuro Obsługi Umów Międzynarodowych (I Podružnica v Varšavi – Centralni urad za mednarodne sporazume) – za osebe, ki so dopolnile:
    - (a) izključno poljske zavarovalne dobe, s stalnim prebivališčem na ozemlju: Belgije, Francije, Nizozemske, Luksemburga, Irske ali Združenega kraljestva;
    - (b) poljske in tuje zavarovalne dobe, vključno z dobami, pred kratkim dopolnjenimi v: Belgiji, Franciji, na Nizozemskem, v Luksemburgu, na Irskem ali v Združenem kraljestvu.
- (b) za osebe, ki so se pred kratkim samozaposlile kot kmetje in niso dopolnile delovnih dob, navedenih v podtočkah (c)(i), (c)(ii), (d)(i), (d)(ii), (e)(i), (e)(ii):
1. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Kmetijski sklad socialnega zavarovanja – KRUS) – Območna izpostava v Varšavi – za osebe, ki so dopolnile:
    - (a) izključno poljske zavarovalne dobe, s stalnim prebivališčem na ozemlju: Avstrije, Danske, Finske ali Švedske;
    - (b) poljske in tuje zavarovalne dobe, vključno z dobami, pred kratkim dopolnjenimi v: Avstriji, na Danskem, Finskem ali Švedskem.

2. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Kmetijski sklad socialnega zavarovanja – KRUS) – Območna izpostava v mestu Tomaszów Mazowiecki – za osebe, ki so dopolnile:
    - (a) izključno poljske zavarovalne dobe, s stalnim prebivališčem na ozemlju: Španije, Italije ali Portugalske;
    - (b) poljske in tuje zavarovalne dobe, vključno z dobami, pred kratkim dopolnjenimi v: Španiji, Italiji ali na Portugalskem.
  3. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Kmetijski sklad socialnega zavarovanja – KRUS) – Območna izpostava v Częstochowi – za osebe, ki so dopolnile:
    - (a) izključno poljske zavarovalne dobe, s stalnim prebivališčem na ozemlju: Francije, Belgije, Luksemburga ali Nizozemske;
    - (b) poljske in tuje zavarovalne dobe, vključno z dobami, pred kratkim dopolnjenimi v: Franciji, Belgiji, Luksemburgu ali na Nizozemskem.
  4. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Kmetijski sklad socialnega zavarovanja – KRUS) – Območna izpostava v mestu Nowy Sącz – za osebe, ki so dopolnile:
    - (a) izključno poljske zavarovalne dobe, s stalnim prebivališčem na ozemlju: Češke, Estonije, Latvije, Madžarske, Slovenije, Slovaške ali Litve;
    - (b) poljske in tuje zavarovalne dobe, vključno z dobami, pred kratkim dopolnjenimi na: Češkem, v Estoniji, Latviji, na Madžarskem, v Sloveniji, na Slovaškem ali v Litvi.
  5. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Kmetijski sklad socialnega zavarovanja – KRUS) – Območna izpostava v Poznaniu – za osebe, ki so dopolnile:
    - (a) izključno poljske zavarovalne dobe, s stalnim prebivališčem na ozemlju: Združenega kraljestva, Irske, Grčije, Malte ali Cipra;
    - (b) poljske in tuje zavarovalne dobe, vključno z dobami, pred kratkim dopolnjenimi v: Združenem kraljestvu, na Irskem, v Grčiji, na Malti ali Cipru.
  6. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Kmetijski sklad socialnega zavarovanja – KRUS) – Območna izpostava v mestu Ostrów Wielkopolski – za osebe, ki so dopolnile:
    - (a) izključno poljske zavarovalne dobe, s stalnim prebivališčem na ozemlju Nemčije;
    - (b) poljske in tuje zavarovalne dobe, vključno z dobami, pred kratkim dopolnjenimi v Nemčiji.
- (c) za poklicne vojake:
- (i) pri invalidskih pokojninah, če je zadnja doba zajemala obdobje zaposlitve v vojski;

(ii) pri starostnih pokojninah, če znaša delovna doba, navedena v podtočkah (c) – (e), v celoti vsaj:

- 10 let za odpuščene iz službe pred 1. januarjem 1983, ali
- 15 let za odpuščene iz službe po 31. decembru 1982;

(iii) pri pokojninah za preživelega družinskega člana, če je izpolnjen pogoj podtočke (c)(i) ali (c)(ii):

- Wojskowe Biuro Emerytalne w Warszawie (Urad za vojaške pokojnine v Varšavi);

(d) za pripadnike Policije, pripadnike Urada za državno varnost, pripadnike Agencije za notranjo varnost, pripadnike Obveščevalne agencije (službe za javno varnost), pripadnike Mejne straže, pripadnike Vlade varnostne službe in pripadnike Nacionalne gasilske brigade:

(i) pri invalidskih pokojninah, če je zadnja doba zajemala obdobje zaposlitve v eni od navedenih formacij;

(ii) pri starostnih pokojninah, če znaša delovna doba, navedena v podtočkah (c) – (e), v celoti vsaj:

- 10 let za odpuščene iz službe pred 1. aprilom 1983, ali
- 15 let za odpuščene iz službe po 31. marcu 1983;

(iii) pri pokojninah preživelih oseb, če je izpolnjen pogoj podtočke (d)(i) ali (d)(ii):

- Zakład Emerytalno-Rentowy Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji w Warszawie (Pokojninski urad pri Ministrstvu za notranje zadeve in upravo v Varšavi);

(e) za pripadnike Zaporne straže:

(i) pri invalidskih pokojninah, če je zadnja doba zajemala obdobje zaposlitve v takšni službi;

(ii) pri starostnih pokojninah, če znaša delovna doba, navedena v podtočkah (c) – (e), v celoti vsaj:

- 10 let za odpuščene iz službe pred 1. aprilom 1983, ali
- 15 let za odpuščene iz službe po 31. marcu 1983;

(iii) pri pokojninah preživelih oseb, če je izpolnjen pogoj podtočke (e)(i) ali (e)(ii):

- Biuro Emerytalne Służby Więziennej w Warszawie (Pokojninski urad za osebje zaporov v Varšavi).“;

(i) Oddelek „U. SLOVENIJA“ se spremeni:

Točka 1(d) se nadomesti z naslednjim:

„(d) Družinske dajatve in dajatve za materinstvo: Center za socialno delo Ljubljana Bežigrad – Centralna enota za starševsko varstvo in družinske prejemke.“;

(j) Oddelek „V. SLOVAŠKA“ se nadomesti z naslednjim:

„1. Bolezen in materinstvo:

A. Denarne dajatve:

(a) na splošno:

— Sociálna poisťovňa (Zavod za socialno zavarovanje), Bratislava;

(b) za poklicne vojake oboroženih sil Slovaške republike:

— Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Urad za socialno varstvo oboroženih sil), Bratislava;

(c) za pripadnike Policije:

— Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Proračunske in príspevne organizácie policije v okviru Ministerstva za notranje zadeve Slovaške republike);

(d) za pripadnike Železniške policije:

— Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Generalna direkcija Železniške policije), Bratislava;

(e) za pripadnike Slovaške obveščevalne službe:

— Slovenská informačná služba (Slovaška obveščevalna služba), Bratislava;

(f) za pripadnike Sodne in zaporne straže:

— Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže, Útvar sociálneho zabezpečenia zboru (Generalna direkcija za Sodno in zaporno stražo, Oddelek za socialno varstvo), Bratislava;

(g) za carinike:

— Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Carinska direkcija Slovaške republike), Bratislava;

(h) za pripadnike Urađa za državno varnost:

— Národný bezpečnostný úrad (Urad za državno varnost), Bratislava;

B. Storitve: zdravstvene zavarovalnice.

2. Dajatve za invalidnost, dajatve za starost in dajatve za preživle osebe:

(a) na splošno:

— Sociálna poisťovňa (Zavod za socialno zavarovanje), Bratislava;

(b) za poklicne vojake oboroženih sil Slovaške republike in Železniških čet:

— Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Urad za socialno varstvo oboroženih sil), Bratislava;

(c) za pripadnike Policije:

— Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Ministrstvo za notranje zadeve Slovaške republike), Bratislava;

(d) za pripadnike Železniške policije:

— Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Generalna direkcija Železniške policije), Bratislava;

(e) za pripadnike Slovaške obveščevalne službe:

— Slovenská informačná služba (Slovaška obveščevalna služba), Bratislava;

(f) za pripadnike Sodne in zaporne straže:

— Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže, Útvar sociálneho zabezpečenia zboru (Generalna direkcija za Sodno in zaporno stražo, Oddelek za socialno varstvo), Bratislava;

(g) za carinike:

— Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Carinska direkcija Slovaške republiky), Bratislava;

(h) za pripadnike Urada za državno varnost:

— Národný bezpečnostný úrad (Urad za državno varnost), Bratislava.

3. Nezgode pri delu in poklicne bolezni:

A. Denarne dajatve:

(a) na splošno:

— Sociálna poisťovňa (Zavod za socialno zavarovanie), Bratislava;

(b) za poklicne vojake oboroženih sil Slovaške republiky in Železniških čet:

— Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Urad za socialno varstvo oboroženih sil), Bratislava;

(c) za pripadnike Policije:

— Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Proračunske in príspevne organizácie policije v okviri Ministerstva za notranje zadeve Slovaške republiky);

(d) za pripadnike Železniške policije:

— Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Generalna direkcija Železniške policije), Bratislava;

(e) za pripadnike Slovaške obveščevalne službe:

— Slovenská informačná služba (Slovaška obveščevalna služba), Bratislava;

(f) za pripadnike Sodne in zaporne straže:

— Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže, Útvar sociálneho zabezpečenia zboru (Generalna direkcija za Sodno in zaporno stražo, Oddelek za socialno varstvo), Bratislava;

(g) za carinike:

— Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Carinska direkcija Slovaške republiky), Bratislava;

(h) za pripadnike Urada za državno varnost:

— Národný bezpečnostný úrad (Urad za državno varnost), Bratislava.

B. Storitve: zdravstvene zavarovalnice.

Sociálna poisťovňa (Zavod za socialno zavarovanje), Bratislava.

4. Pomoči ob smrti:

(a) pogrebnina na splošno:

— Úrady práce, sociálnych vecí a rodiny (Uradi za delo, socialne zadeve in družino);

(b) za poklicne vojake oboroženih sil Slovaške republike:

— Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Urad za socialno varstvo oboroženih sil), Bratislava;

(c) za pripadnike Policije:

— Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Proračunske in prispevne organizácie policije v okviru Ministerstva za notranje zadeve Slovaške republiky);

(d) za pripadnike Železniške policije:

— Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Generalna direkcija Železniške policije), Bratislava;

(e) za pripadnike Slovaške obveščevalne službe:

— Slovenská informačná služba (Slovaška obveščevalna služba), Bratislava;

(f) za pripadnike Sodne in zaporne straže:

— Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže, Útvar sociálneho zabezpečenia zboru (Generalna direkcija za Sodno in zaporno stražo, Oddelek za socialno varstvo), Bratislava;

(g) za carinike:

— Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Carinska direkcija Slovaške republiky), Bratislava;

(h) za pripadnike Urada za državno varnost:

— Národný bezpečnostný úrad (Urad za državno varnost), Bratislava.

5. Brezposelnost:

— Sociálna poisťovňa (Zavod za socialno zavarovanje), Bratislava.

6. Družinske dajatve:

— Úrady práce, sociálnych vecí a rodiny (Uradi za delo, socialne zadeve in družino).“;

(k) Oddelek „X. ŠVEDSKA“ se spremeni:

(i) Točki 1(b) in 1(c) se nadomestita z naslednjim:

„(b) Za mornarje, ki nimajo stalnega prebivališča na Švedskem:

Försäkringskassan i Västra Götaland, sjöfartskontoret (Državni zavod za socialno zavarovanje, oddelek za pomorščake);

(c) Za uporabo členov 35 do 59 izvedbene uredbe za osebe, ki nimajo stalnega prebivališča na Švedskem:

Gotlands läns allmänna försäkringskassa, utlandskontoret (Državni zavod za socialno zavarovanje, lokalni urad Gotlanda, mednarodni oddelek).“;

(ii) Točka 2 se nadomesti z naslednjim:

„2. Za dajatve za brezposelnost:

— Inspektionen för arbetslöshetsförsäkringen, IAF (Uprava za zavarovanje za primer brezposelnosti)“.

### 3. Priloga 3 se spremeni:

(a) Oddelek „B. ČEŠKA“ se spremeni:

Točka 2(e) se nadomesti z naslednjim:

„(e) družinske in druge dajatve:

— Državni organi socialne pomoči v skladu s stalnim/zakasnim prebivališčem oseb.“;

(b) Oddelek „D. NEMČIJA“ se spremeni:

Točka 3 se nadomesti z naslednjim:

„3. Pokojninsko zavarovanje

(a) Pokojninsko zavarovanje za fizične delavce

(i) posli z Belgijo in Španijo:

— Landesversicherungsanstalt Rheinprovinz (Območna zavarovalnica Renske province), Düsseldorf;

(ii) posli s Francijo:

— Landesversicherungsanstalt Rheinland-Pfalz (Območna zavarovalnica Porenja-Pfalza), Speyer, ali

— kot pristojna ustanova v skladu s Prilogo 2, Landesversicherungsanstalt für das Saarland (Območna zavarovalnica Posarja), Saarbrücken;

## (iii) posli z Italijo:

- Landesversicherungsanstalt Schwaben (Območna zavarovalnica Švabske), Augsburg, ali
- kot pristojna ustanova v skladu s Prilogo 2, Landesversicherungsanstalt für das Saarland (Območna zavarovalnica Posarja), Saarbrücken;

## (iv) posli z Luksemburgom:

- Landesversicherungsanstalt Rheinland-Pfalz (Območna zavarovalnica Porenja-Pfalza), Speyer, ali
- kot pristojna ustanova v skladu s Prilogo 2, Landesversicherungsanstalt für das Saarland (Območna zavarovalnica Posarja), Saarbrücken;

## (v) posli z Malto:

- Landesversicherungsanstalt Schwaben (Območna zavarovalnica Švabske), Augsburg;

## (vi) posli z Nizozemsko:

- Landesversicherungsanstalt Westfalen (Območna zavarovalnica Vestfalije), Münster;

## (vii) posli z Dansko, Finsko in Švedsko:

- Landesversicherungsanstalt Schleswig-Holstein (Območna zavarovalnica Schleswig-Holsteina), Lübeck;

## (viii) posli z Estonijo, Latvijo in Litvo:

- Landesversicherungsanstalt Mecklenburg-Vorpommern (Območna zavarovalnica Mecklenburga-Pomorjanskega), Neubrandenburg;

## (ix) posli z Irsko in Združenim kraljestvom:

- Landesversicherungsanstalt Freie und Hansestadt Hamburg (Območna zavarovalnica svobodnega in hanzeatskega mesta Hamburga), Hamburg;

## (x) posli z Grčijo in Ciprom:

- Landesversicherungsanstalt Baden-Württemberg (Območna zavarovalnica Baden-Württemberga), Karlsruhe;

## (xi) posli s Portugalsko:

- Landesversicherungsanstalt Unterfranken (Območna zavarovalnica Spodnjega Frankovskega), Würzburg;

## (xii) posli z Avstrijo:

- Landesversicherungsanstalt Oberbayern (Območna zavarovalnica Zgornje Bavarske), München;

## (xiii) posli s Poljsko:

- Landesversicherungsanstalt Berlin (Območna zavarovalnica Berlina), Berlin, ali
- ko se uporablja sporazum z dne 9. oktobra 1975 o pokojninskem in nezgodnem zavarovanju: lokalno pristojni območni urad za zavarovanje v skladu z nemško zakonodajo;



(xiv) posli s Slovaško, Slovenijo in Češko:

- Landesversicherungsanstalt Niederbayern-Oberpfalz (Območna zavarovalnica Spodnje Bavarske–Zgornjega Pfalza), Landshut;

(xv) posli z Madžarsko:

- Landesversicherungsanstalt Thüringen (Območna zavarovalnica Turingije), Erfurt.;

(c) Oddelek „E. ESTONIJA“ se nadomesti z naslednjim:

„E. ESTONIJA

1. Bolezen in materinstvo:

- Eesti Haigekassa (Estonski sklad zdravstvenega zavarovanja).

2. Invalidske pokojnine, starostne pokojnine in pokojnine preživelih oseb, pomoči ob smrti, družinske dajatve in dajatve za materinstvo:

- Sotsiaalkindlustusamet (Uprava za socialno zavarovanje).

3. Brezposelnost:

- Tööhõiveamet (lokalni zavod za zaposlovanje v kraju stalnega ali začasnega prebivališča zadevne osebe).“;

(d) Oddelek „F. GRČIJA“ se spremeni:

Točka 2 se nadomesti z naslednjim:

„2. Druge dajatve:

- Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων – Ενιαίο Ταμείο Ασφάλισης Μισθωτών (IKA – ETAM), Αθήνα (Zavod za socialno zavarovanje – Združeni zavarovalni sklad za zaposlene (IKA – ETAM), Atene).“;

(e) Oddelek „G. ŠPANIJA“ se spremeni:

Točka 2(c) se nadomesti z naslednjim:

„(c) brezposelnost, z izjemo mornarjev: Direcciones Provinciales del Servicio Público de Empleo Estatal. INEM (Deželne direkcije Državnega javnega zavoda za zaposlovanje. INEM).“;

(f) Oddelek „M. LITVA“ se spremeni:

Točka 6 se nadomesti z naslednjim:

„6. Brezposelnost: Teritorinės darbo biržos (Lokalne borze dela).“;

(g) Oddelek „S. POLJSKA“ se spremeni:

(i) Točka 1(a) se nadomesti z naslednjim:

„(a) storitve:

- Narodowy Fundusz Zdrowia – Oddział Wojewódzki (Državni zdravstveni sklad – Območna izpostava) regije, v kateri ima zadevna oseba stalno ali začasno prebivališče.‘‘;

(ii) Točka 2 se nadomesti z naslednjim:

„2. Invalidnost, starost in smrt (pokojnine):

- (a) za osebe, ki so se pred kratkim zaposlile ali samozaposlile, razen samozaposlenih kmetov, in za poklicne vojake in častnike, ki so dopolnili delovne dobe, ki niso navedene v podtočkah (c), (d), (e):
1. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Zavod za socialno zavarovanje – ZUS) – Podružnica v Łódźu – za osebe, ki so dopolnile poljske in tuje zavarovalne dobe, vključno z dobami, pred kratkim dopolnjenimi v: Španiji, na Portugalskem, v Italiji, Grčiji, na Cipru ali Malti.
  2. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Zavod za socialno zavarovanje – ZUS) – Podružnica v mestu Nowy Sącz – za osebe, ki so dopolnile poljske in tuje zavarovalne dobe, vključno z dobami, pred kratkim dopolnjenimi na: Češkem ali Slovaškem.
  3. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Zavod za socialno zavarovanje – ZUS) – Podružnica v mestu Opole – za osebe, ki so dopolnile poljske in tuje zavarovalne dobe, vključno z dobami, pred kratkim dopolnjenimi v Nemčiji.
  4. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Zavod za socialno zavarovanje – ZUS) – Podružnica v Szczecinu – za osebe, ki so dopolnile poljske in tuje zavarovalne dobe, vključno z dobami, pred kratkim dopolnjenimi na: Danskem, Finskem, Švedskem, v Litvi, Latviji ali Estoniji.
  5. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Zavod za socialno zavarovanje – ZUS) – Podružnica v Tarnóvu – za osebe, ki so dopolnile poljske in tuje zavarovalne dobe, vključno z dobami, pred kratkim dopolnjenimi v: Avstriji, na Madžarskem ali v Sloveniji.
  6. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Zavod za socialno zavarovanje – ZUS) – I Oddział w Warszawie – Centralne Biuro Obsługi Umów Międzynarodowych (I Podružnica v Varšavi – Centralni urad za mednarodne sporazume) – za osebe, ki so dopolnile poljske in tuje zavarovalne dobe, vključno z dobami, pred kratkim dopolnjenimi v: Belgiji, Franciji, na Nizozemskem, v Luksemburgu, na Irskem ali v Združenem kraljestvu;
- (b) za osebe, ki so bile zadnje čase samozaposleni kmetje in ki niso bile poklicni vojaki ali častniki, navedeni v podtočkah (c), (d), (e):
1. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Kmetijski sklad socialnega zavarovanja – KRUS) – Območna izpostava v Varšavi – za osebe, ki so dopolnile poljske in tuje zavarovalne dobe, vključno z dobami, pred kratkim dopolnjenimi v: Avstriji, na Danskem, Finskem ali Švedskem.
  2. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Kmetijski sklad socialnega zavarovanja – KRUS) – Območna izpostava v mestu Tomaszów Mazowiecki – za osebe, ki so dopolnile poljske in tuje zavarovalne dobe, vključno z dobami, pred kratkim dopolnjenimi v: Španiji, Italiji ali na Portugalskem.
  3. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Kmetijski sklad socialnega zavarovanja – KRUS) – Območna izpostava v Częstochowi – za osebe, ki so dopolnile poljske in tuje zavarovalne dobe, vključno z dobami, pred kratkim dopolnjenimi v: Franciji, Belgiji, Luksemburgu ali na Nizozemskem.
  4. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Kmetijski sklad socialnega zavarovanja – KRUS) – Območna izpostava v mestu Nowy Sącz – za osebe, ki so dopolnile poljske in tuje zavarovalne dobe, vključno z dobami, pred kratkim dopolnjenimi na: Češkem, v Estoniji, Latviji, na Madžarskem, v Sloveniji, na Slovaškem ali v Litvi.
  5. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Kmetijski sklad socialnega zavarovanja – KRUS) – Območna izpostava v Poznańu – za osebe, ki so dopolnile poljske in tuje zavarovalne dobe, vključno z dobami, pred kratkim dopolnjenimi v: Združenem kraljestvu, na Irskem, v Grčiji, na Malti ali Cipru.
  6. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Kmetijski sklad socialnega zavarovanja – KRUS) – Območna izpostava v mestu Ostrów Wielkopolski – za osebe, ki so dopolnile poljske in tuje zavarovalne dobe, vključno z dobami, pred kratkim dopolnjenimi v Nemčiji;

- (c) za poklicne vojake pri poljskih delovnih dobah in tujih zavarovalnih dobah: Wojskowe Biuro Emerytalne w Warszawie (Urad za vojaške pokojnine v Varšavi), če je pristojna ustanova navedena v podtočki (c) točke 2 Priloge 2;
- (d) za pripadnike Policije, pripadnike Urada za državno varnost, pripadnike Agencije za notranjo varnost, pripadnike Obveščevalne agencije (službe za javno varnost), pripadnike Mejne straže, pripadnike Vlade varnostne službe in pripadnike Nacionalne gasilske brigade, pri poljskih delovnih dobah in tujih zavarovalnih dobah: Zakład Emerytalno-Rentowy Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji w Warszawie (Pokojninski urad pri Ministrstvu za notranje zadeve in upravo v Varšavi), če je pristojna ustanova navedena v podtočki (d) točke 2 Priloge 2;
- (e) za pripadnike Zapore straže pri poljskih delovnih dobah in tujih zavarovalnih dobah: Biuro Emerytalne Służby Więziennej w Warszawie (Pokojninski urad za osebe zaporov v Varšavi), če je pristojna ustanova navedena v podtočki (e) točke 2 Priloge 2;
- (f) za sodnike in tožilce: specializirani organi pri Ministrstvu za pravosodje;
- (g) za osebe, ki so dopolnile izključno tuje zavarovalne dobe:
1. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Zavod za socialno zavarovanje – ZUS) – Podružnica v Łódźu – za osebe, ki so dopolnile tuje zavarovalne dobe, vključno z dobami, pred kratkim dopolnjenimi v: Španiji, na Portugalskem, v Italiji, Grčiji, na Cipru ali Malti.
  2. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Zavod za socialno zavarovanje – ZUS) – Podružnica v mestu Nowy Sącz – za osebe, ki so dopolnile tuje zavarovalne dobe, vključno z dobami, pred kratkim dopolnjenimi na: Češkem ali Slovaškem.
  3. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Zavod za socialno zavarovanje – ZUS) – Podružnica v mestu Opole – za osebe, ki so dopolnile tuje zavarovalne dobe, vključno z dobami, pred kratkim dopolnjenimi v Nemčiji.
  4. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Zavod za socialno zavarovanje – ZUS) – Podružnica v Szczecinu – za osebe, ki so dopolnile tuje zavarovalne dobe, vključno z dobami, pred kratkim dopolnjenimi na: Danskem, Finskem, Švedskem, v Litvi, Latviji ali Estoniji.
  5. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Zavod za socialno zavarovanje – ZUS) – Podružnica v Tamówu – za osebe, ki so dopolnile tuje zavarovalne dobe, vključno z dobami, pred kratkim dopolnjenimi v: Avstriji, na Madžarskem ali v Sloveniji.
  6. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Zavod za socialno zavarovanje – ZUS) – I Oddział w Warszawie – Centralne Biuro Obsługi Umów Międzynarodowych (I Podružnica v Varšavi – Centralni urad za mednarodne sporazume) – za osebe, ki so dopolnile tuje zavarovalne dobe, vključno z dobami, pred kratkim dopolnjenimi v: Belgiji, Franciji, na Nizozemskem, v Luksemburga, na Irskem ali v Združenem kraljestvu.“;
- (iii) Točka 3 se nadomesti z naslednjim:
- „3. Nezgode pri delu in poklicne bolezni:
- (a) storitve: Narodowy Fundusz Zdrowia – Oddział Wojewódzki (Državni zdravstveni sklad – Območna izpostava) regije, v kateri ima zadevna oseba stalno ali začasno prebivališče;
- (b) denarne dajatve:
- (i) v primeru bolezni:
- podeželski uradi Zavoda za socialno zavarovanje – ZUS (Zakład Ubezpieczeń Społecznych), ki so ozemeljsko pristojni za kraj stalnega ali začasnega prebivališča,
  - območne podružnice Kmetijskega sklada socialnega zavarovanja – KRUS (Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego), ki so ozemeljsko pristojne za kraj stalnega ali začasnega prebivališča;

(ii) invalidnost ali smrt glavnega hranilca:

— za osebe, ki so se pred kratkim zaposlile ali samozaposlile (razen samozaposlenih kmetov):

enote Zavoda za socialno zavarovanje (Zakład Ubezpieczeń Społecznych), navedene v podtočki (a) točke 2,

— za osebe, ki so bile pred kratkim samozaposleni kmetje:

enote Kmetijskega sklada socialnega zavarovanja (Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego), navedene v podtočki (b) točke 2,

— za poklicne vojake pri poljskih dobah vojaške službe, če je zadnja doba zajemala obdobje takšne službe in tuje zavarovalne dobe:

Wojskowe Biuro Emerytalne w Warszawie (Urad za vojaške pokojnine v Varšavi), če je pristojna ustanova navedena v tretji alinei podtočke (b)(ii) točke 3 Priloge 2,

— za častnike, navedene v podtočki (d) točke 2, pri poljskih dobah vojaške službe, če je zadnja doba zajemala delovno dobo v eni od formacij, navedenih v podtočki (d) točke 2 in tuje zavarovane dobe:

Zakład Emerytalno-Rentowy Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji w Warszawie (Pokojninski urad pri Ministrstvu za notranje zadeve in upravo v Varšavi), če je pristojna ustanova navedena v četrti alinei podtočke (b)(ii) točke 3 Priloge 2,

— za pripadnike Zaporne straže pri poljskih dobah vojaške službe, če je zadnja doba zajemala obdobje takšne službe in tuje zavarovalne dobe:

Biuro Emerytalne Służby Więziennej w Warszawie (Pokojninski urad za osebje zaporov v Varšavi), če je pristojna ustanova navedena v peti alinei podtočke (b)(ii) točke 3 Priloge 2,

— za sodnike in tožilce:

specializirani organi pri Ministrstvu za pravosodje,

— za osebe, ki so dopolnile izključno tuje zavarovalne dobe:

enote Zavoda za socialno zavarovanje (Zakład Ubezpieczeń Społecznych), navedene v podtočki (g) točke 2.;

(iv) Točke 4 (c), (d) in (e) se nadomestijo z naslednjim:

„(c) za poklicne vojake:

— specializirani organi pri Ministrstvu za nacionalno obrambo;

(d) za pripadnike Policije, pripadnike Nacionalne gasilske brigade, pripadnike Mejne straže, pripadnike Agencije za notranjo varnost, pripadnike Obveščevalne agencije in pripadnike Vladne varnostne službe:

— specializirani organi pri Ministrstvu za notranje zadeve in upravo;

(e) za pripadnike Zaporne straže:

— specializirani organi pri Ministrstvu za pravosodje;“;

(v) Točka 4(g) se nadomesti z naslednjim:

„(g) za upokojece, ki so upravičeni do dajatev iz sistema socialnega zavarovanja za zaposlene in samozaposlene, razen samozaposlenih kmetov:

— enote Zavoda za socialno zavarovanje (Zakład Ubezpieczeń Społecznych), navedene v podtočki (a) točke 2,

- za upokoјence, ki so upravičeni do dajatev iz sistema socialnega zavarovanja za kmete:
  - enote Kmetijskega sklada socialnega zavarovanja (Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego), navedene v podtočki (b) točke 2,
- za upokoјence, ki so upravičeni do dajatev iz sistema pokojninskega varstva za poklicne vojake:
  - Wojskowe Biuro Emerytalne w Warszawie (Urad za vojaške pokojnine v Varšavi),
- za upokoјence, ki so upravičeni do dajatev iz sistema pokojninskega varstva za častnike, navedene v podtočki (d) točke 2:
  - Zakład Emerytalno-Rentowy Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji w Warszawie (Pokojninski urad pri Ministrstvu za notranje zadeve in upravo v Varšavi),
- za upokoјence, ki so upravičeni do dajatev iz sistema pokojninskega varstva za pripadnike Zaporne straže:
  - Biuro Emerytalne Służby Więziennej w Warszawie (Pokojninski urad za osebe zaporov v Varšavi),
- za upokoјence, ki so upravičeni do dajatev iz sistema pokojninskega varstva za sodnike in tožilce:
  - specializirani organi pri Ministrstvu za pravosodje,
- za osebe, ki prejemajo izključno tuje pokojnine:
  - enote Zavoda za socialno zavarovanje (Zakład Ubezpieczeń Społecznych), navedene v podtočki (g) točke 2.;

(vi) Točka 5(a) se nadomesti z naslednjim:

„(a) storitve: Narodowy Fundusz Zdrowia – Oddział Wojewódzki (Državni zdravstveni sklad – Območna izpostava) regije, v kateri ima zadevna oseba stalno ali začasno prebivališče.“;

(vii) Točka 6 se nadomesti z naslednjim:

„6. Družinske dajatve: območni center za socialno politiko, pristojen za kraj stalnega ali začasnega prebivališča osebe, ki je upravičena do dajatev.“;

(h) Oddelek „U. SLOVENIJA“ se spremeni:

Točka 1(d) se nadomesti z naslednjim:

„(d) Družinske dajatve in dajatve za materinstvo:

— Center za socialno delo Ljubljana Bežigrad – Centralna enota za starševsko varstvo in družinske prejemke.“;

(i) Oddelek „V. SLOVAŠKA“ se nadomesti z naslednjim:

„V. SLOVAŠKA

1. Bolezen in materinstvo ter invalidnost:

A. Denarne dajatve:

(a) na splošno:

Sociálna poisťovňa (Zavod za socialno zavarovanje), Bratislava;

(b) za poklicne vojake oboroženih sil Slovaške republike:

— Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Urad za socialno varstvo oboroženih sil), Bratislava;

(c) za pripadnike Policije:

— Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Proračunske in príspevne organizacije policije v okviru Ministrstva za notranje zadeve Slovaške republike);

(d) za pripadnike Železniške policije:

— Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Generalna direkcija Železniške policije), Bratislava;

(e) za pripadnike Slovaške obveščevalne službe:

— Slovenská informačná služba (Slovaška obveščevalna služba), Bratislava;

(f) za pripadnike Sodne in zaporne straže:

— Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže, Útvar sociálneho zabezpečenia zboru (Generalna direkcija za Sodno in zaporno stražo, Oddelek za socialno varstvo), Bratislava;

(g) za carinike:

— Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Carinska direkcija Slovaške republike), Bratislava;

(h) za pripadnike Urada za državno varnost:

— Národný bezpečnostný úrad (Urad za državno varnost), Bratislava.

B. Storitve:

zdravstvene zavarovalnice.

2. Dajatve za starost in dajatve za preživle osebe:

(a) na splošno:

— Sociálna poisťovňa (Zavod za socialno zavarovanje), Bratislava;

(b) za poklicne vojake oboroženih sil Slovaške republike in Železniških čet:

— Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Urad za socialno varstvo oboroženih sil), Bratislava;

(c) za pripadnike Policije:

— Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Ministrstvo za notranje zadeve Slovaške republike), Bratislava;

(d) za pripadnike Železniške policije:

— Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Generalna direkcija Železniške policije), Bratislava;

(e) za pripadnike Slovaške obveščevalne službe:

— Slovenská informačná služba (Slovaška obveščevalna služba), Bratislava;

(f) za pripadnike Sodne in zaporne straže:

— Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže, Útvar sociálneho zabezpečenia zboru (Generalna direkcija za Sodno in zaporno stražo, Oddelek za socialno varstvo), Bratislava;

(g) za carinike:

— Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Carinska direkcija Slovaške republiky), Bratislava;

(h) za pripadnike Urada za državno varnost:

— Národný bezpečnostný úrad (Urad za državno varnost), Bratislava.

### 3. Nezgode pri delu in poklicne bolezni:

A. Denarne dajatve:

(a) na splošno:

Sociálna poisťovňa (Zavod za socialno zavarovanje), Bratislava;

(b) za poklicne vojake oboroženih sil Slovaške republiky in Železniških čet:

Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Urad za socialno varstvo oboroženih sil), Bratislava;

(c) za pripadnike Policije:

Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Proračunske in príspevne organizácie policije v okviru Ministrstva za notranje zadeve Slovaške republiky);

(d) za pripadnike Železniške policije:

Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Generalna direkcija Železniške policije), Bratislava;

(e) za pripadnike Slovaške obveščevalne službe:

Slovenská informačná služba (Slovaška obveščevalna služba), Bratislava;

(f) za pripadnike Sodne in zaporne straže:

Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže, Útvar sociálneho zabezpečenia zboru (Generalna direkcija za Sodno in zaporno stražo, Oddelek za socialno varstvo), Bratislava;

(g) za carinike:

Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Carinska direkcija Slovaške republiky), Bratislava;

(h) za pripadnike Urada za državno varnost:

Národný bezpečnostný úrad (Urad za državno varnost), Bratislava.

**4. Pomoči ob smrti:****(a) pogrebna na splošno:**

— Úrady práce, sociálnych vecí a rodiny (Uradi za delo, socialne zadeve in družino), pristojni glede na kraj stalnega ali začasnega prebivališča umrle osebe;

**(b) za poklicne vojake oboroženih sil Slovaške republike:**

— Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Urad za socialno varstvo oboroženih sil), Bratislava;

**(c) za pripadnike Policije:**

— Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Proračunske in prispevne organizacije policije v okviru Ministrstva za notranje zadeve Slovaške republike);

**(d) za pripadnike Železniške policije:**

— Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Generalna direkcija Železniške policije), Bratislava;

**(e) za pripadnike Slovaške obveščevalne službe:**

— Slovenská informačná služba (Slovaška obveščevalna služba), Bratislava;

**(f) za pripadnike Sodne in zaporne straže:**

— Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže, Útvar sociálneho zabezpečenia zboru (Generalna direkcija za Sodno in zaporno stražo, Oddelek za socialno varstvo), Bratislava;

**(g) za carinike:**

— Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Carinska direkcija Slovaške republike), Bratislava;

**(h) za pripadnike Urada za državno varnost:**

— Národný bezpečnostný úrad (Urad za državno varnost), Bratislava.

**5. Brezposelnost:**

— Sociálna poisťovňa (Zavod za socialno zavarovanje), Bratislava;

**6. Družinske dajatve:**

— Úrady práce, sociálnych vecí a rodiny (Uradi za delo, socialne zadeve in družino), pristojni glede na kraj stalnega ali začasnega prebivališča prosilca.“.

**4. Priloga 4 se spremeni:****(a) Oddelek „D. NEMČIJA“ se spremeni:**

Točka 3(b) se nadomesti z naslednjim:

„(b) za uporabo členov 51 in 53(1) izvedbene uredbe in pod naslovom ‚Izplačilni organ‘, navedenim v členu 55 izvedbene uredbe:

**(i) posli z Belgijo in Španijo:**

— Landesversicherungsanstalt Rheinprovinz (Območna zavarovalnica Renske province), Düsseldorf;



- (ii) posli z Dansko, Finsko in Švedsko:
- Landesversicherungsanstalt Schleswig-Holstein (Območna zavarovalnica Schleswig-Holsteina), Lübeck;
- (iii) posli z Estonijo, Latvijo in Litvo:
- Landesversicherungsanstalt Mecklenburg-Vorpommern (Območna zavarovalnica Mecklenburga-Pomorjanskega), Neubrandenburg;
- (iv) posli s Francijo:
- Landesversicherungsanstalt Rheinland-Pfalz (Območna zavarovalnica Porenja-Pfalza), Speyer, ali
  - kot pristojna ustanova v skladu s Prilogo 2, Landesversicherungsanstalt für das Saarland (Območna zavarovalnica Posarja), Saarbrücken;
- (v) posli z Grčijo in Ciprom:
- Landesversicherungsanstalt Baden-Württemberg (Območna zavarovalnica Baden-Württemberga), Karlsruhe;
- (vi) posli z Italijo:
- Landesversicherungsanstalt Schwaben (Območna zavarovalnica Švabske), Augsburg, ali
  - kot pristojna ustanova v skladu s Prilogo 2, Landesversicherungsanstalt für das Saarland (Območna zavarovalnica Posarja), Saarbrücken;
- (vii) posli z Luksemburgom:
- Landesversicherungsanstalt Rheinland-Pfalz (Območna zavarovalnica Porenja-Pfalza), Speyer, ali
  - kot pristojna ustanova v skladu s Prilogo 2, Landesversicherungsanstalt für das Saarland (Območna zavarovalnica Posarja), Saarbrücken;
- (viii) posli z Malto:
- Landesversicherungsanstalt Schwaben (Območna zavarovalnica Švabske), Augsburg;
- (ix) posli z Nizozemsko:
- Landesversicherungsanstalt Westfalen (Območna zavarovalnica Vestfalije), Münster;
- (x) posli z Irsko in Združenim kraljestvom:
- Landesversicherungsanstalt Freie und Hansestadt Hamburg (Območna zavarovalnica svobodnega in hanzeatskega mesta Hamburga), Hamburg;
- (xi) posli s Poljsko:
- Landesversicherungsanstalt Berlin (Območna zavarovalnica Berlina), Berlin;
- (xii) posli s Portugalsko:
- Landesversicherungsanstalt Unterfranken (Območna zavarovalnica Spodnjega Frankovskega), Würzburg;

(xiii) posli z Avstrijo:

— Landesversicherungsanstalt Oberbayern (Območna zavarovalnica Zgornje Bavarske), München;

(xiv) posli s Slovaško, Slovenijo in Češko:

— Landesversicherungsanstalt Niederbayern-Oberpfalz (Območna zavarovalnica Spodnje Bavarske–Zgornjega Pfalza), Landshut;

(xv) posli z Madžarsko:

— Landesversicherungsanstalt Thüringen (Območna zavarovalnica Turingije), Erfurt.;

(b) Oddelek „E. ESTONIJA“ se nadomesti z naslednjim:

„E. ESTONIJA

1. Bolezen in materinstvo: Eesti Haigekassa (Estonski sklad zdravstvenega zavarovanja).

2. Invalidske pokojnine, starostne pokojnine in pokojnine preživelih oseb, pomoči ob smrti, družinske dajatve in dajatve za materinstvo:

— Sotsiaalkindlustusamet (Uprava za socialno zavarovanje).

3. Brezposelnost:

— Eesti Töötukassa (Estonski zavarovalni sklad za primer brezposelnosti).;

(c) Oddelek „F. GRČIJA“ se spremeni:

Točka 1 se nadomesti z naslednjim:

„1. Na splošno:

— Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων – Ενιαίο Ταμείο Ασφάλισης Μισθωτών (IKA – ETAM)“, Αθήνα (Zavod za socialno zavarovanje – Združeni zavarovalni sklad za zaposlene (IKA – ETAM), Atene).“;

(d) Oddelek „G. ŠPANIJA“ se spremeni:

Točki 3 in 4 se nadomestita z naslednjim:

„3. Za dajatve za brezposelnost, z izjemo mornarjev:

— Servicio Público de Empleo Estatal. INEM, Madrid (Državni javni zavod za zaposlovanje. INEM, Madrid).

4. Starostne in invalidske pokojnine, ki niso zagotovljene s prispevki za socialno varnost:

— Instituto de Mayores y Servicios Sociales, Madrid (Zavod za starejše osebe in socialne storitve, Madrid).“;

(e) Oddelek „H. FRANCIJA“ se nadomesti z naslednjim:

„H. FRANCIJA

Za vse dejavnosti in tveganja:

— Centre des Liaisons Européennes et Internationales de Sécurité Sociale – Center za evropske in mednarodne zveze glede socialne varnosti (prej Centre de Sécurité Sociale des Travailleurs Migrants – Center za socialno varnost delavcev migrantov), Pariz. “;

(f) Oddelek „M. LITVA“ se spremeni:

Točke 4, 5 in 6 se nadomestijo z naslednjim:

- „4. Pomoč ob smrti: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Državna uprava sklada socialnega zavarovanja).
5. Brezposelnost: Lietuvos darbo birža (Litvanska borza dela).
6. Družinske dajatve: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Državna uprava sklada socialnega zavarovanja).“;

(g) Oddelek „S. POLJSKA“ se nadomesti z naslednjim:

„S. POLJSKA

1. Storitve: Narodowy Fundusz Zdrowia (Državni zdravstveni sklad), Varšava.
2. Denarne dajatve:
  - (a) za bolezni, materinstvo, invalidnost, starost, smrt, nezgode pri delu in poklicne bolezni:
    - Zakład Ubezpieczeń Społecznych – Centrala (Zavod za socialno zavarovanje – ZUS – Glavni sedež), Varšava,
    - Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego – Centrala (Kmetijski sklad socialnega zavarovanja – KRUS – Glavni sedež), Varšava,
    - Zakład Emerytalno-Rentowy Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji w Warszawie (Pokojninski urad pri Ministrstvu za notranje zadeve in upravo), Varšava;
  - (b) za brezposelnost:
    - Ministerstwo Gospodarki i Pracy (Ministrstvo za gospodarstvo in delo), Varšava;
  - (c) družinske dajatve in druge dajatve, ki niso zagotovljene s prispevki za socialno varnost:
    - Ministerstwo Polityki Społecznej (Ministrstvo za socialno politiko), Varšava.“;

(h) Oddelek „V. SLOVAŠKA“ se nadomesti z naslednjim:

„V. SLOVAŠKA

1. Denarne dajatve:
  - (a) Bolezen in materinstvo:
    - Sociálna poisťovňa (Zavod za socialno zavarovanje), Bratislava;
  - (b) Dajatve za invalidnost:
    - Sociálna poisťovňa (Zavod za socialno zavarovanje), Bratislava;
  - (c) Dajatve za starost:
    - Sociálna poisťovňa (Zavod za socialno zavarovanje), Bratislava;
  - (d) Dajatve za preživele osebe:
    - Sociálna poisťovňa (Zavod za socialno zavarovanje), Bratislava;

(e) Nezgode pri delu in poklicne bolezni:

— Sociálna poisťovňa (Zavod za socialno zavarovanje), Bratislava;

(f) Pomoči ob smrti:

— Úrady práce, sociálnych vecí a rodiny (Glavni urad za delo, socialne zadeve in družino), Bratislava;

(g) Brezposelnost:

— Sociálna poisťovňa (Zavod za socialno zavarovanje), Bratislava;

(h) Družinske dajatve:

— Úrady práce, sociálnych vecí a rodiny (Glavni urad za delo, socialne zadeve in družino); Bratislava.

2. Storitve:

— Úrad pre dohľad nad zdravotnou starostlivosťou, Bratislava“;

(i) Oddelek „X. ŠVEDSKA“ se nadomesti z naslednjim:

„X. ŠVEDSKA

1. Za vse primere, razen dajatev za brezposelnost:

Försäkringskassan (Državni zavod za socialno zavarovanje).

2. Za dajatve za brezposelnost: Inspektionen för arbetslöshetsförsäkringen, IAF (Uprava za zavarovanje za primer brezposelnosti).“.

#### 5. Priloga 5 se spremeni:

(a) Oddelek „9. BELGIJA – ITALIJA“ se spremeni:

Doda se naslednja točka (f):

„(f) Sporazum z dne 21. novembra 2003 o pogojih za poravnavo vzajemnih zahtevkov v skladu s členoma 94 in 95 Uredbe 574/72.“;

(b) Oddelek „102. ESTONIJA – NIZOZEMSKA“ se nadomesti z naslednjim:

„102. ESTONIJA – NIZOZEMSKA

Nič.“;

(c) Oddelek „82. NEMČIJA – NIZOZEMSKA“ se spremeni:

Točki (g) in (h) se nadomestita z naslednjim:

„(g) Členi 2 do 8 Sporazuma o izvajanju Pogodbe o socialni varnosti z dne 18. aprila 2001.“;

(d) Oddelek „87. NEMČIJA – SLOVAŠKA“ se nadomesti z naslednjim:

„87. NEMČIJA – SLOVAŠKA

Nič.“;

(e) Oddelek „126. GRČIJA – SLOVAŠKA“ se nadomesti z naslednjim:

„126. GRČIJA – SLOVAŠKA  
Nobene konvencije.“;

(f) Oddelek „144. ŠPANIJA – SLOVAŠKA“ se nadomesti z naslednjim:

„144. ŠPANIJA – SLOVAŠKA  
Nič.“;

(g) Oddelek „242. LUKSEMBURG – SLOVAŠKA“ se nadomesti z naslednjim:

„242. LUKSEMBURG – SLOVAŠKA  
Nič.“;

(h) Oddelek „276. AVSTRIJA – SLOVAŠKA“ se nadomesti z naslednjim:

„276. AVSTRIJA – SLOVAŠKA  
Nič.“.

#### 6. Priloga 7 se spremeni:

Oddelek „V. SLOVAŠKA“ se nadomesti z naslednjim:

„V. SLOVAŠKA: Národná banka Slovenska (Narodna banka Slovaške), Bratislava. Štátna pokladnica (Državna zakladnica), Bratislava.“.

#### 7. Priloga 9 se spremeni:

(a) Oddelek „E. ESTONIJA“ se nadomesti z naslednjim:

„E. ESTONIJA

Povprečni letni stroški storitev se izračunajo ob upoštevanju dajatev, zagotovljenih v skladu z Zakonom o zdravstvenem zavarovanju, Zakonom o organizacijah za zdravstvene storitve in členom 12 Zakona o socialni varnosti (zagotavljanje protetičnih, ortopedskih in drugih pripomočkov);

(b) Oddelek „F. GRČIJA“ se nadomesti z naslednjim:

„F. GRČIJA

Pri izračunu povprečnih letnih stroškov storitev se upošteva splošni sistem socialnega varstva, ki ga upravlja Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων – Ενιαίο Ταμείο Ασφάλισης Μισθωτών (IKA – ETAM) (Zavod za socialno zavarovanje – Združeni zavarovalni sklad za zaposlene (IKA – ETAM)).“.

#### 8. Priloga 10 se spremeni:

(a) Oddelek „E. ESTONIJA“ se nadomesti z naslednjim:

„E. ESTONIJA

1. Za uporabo členov 14c, 14d(3) in 17 Uredbe in členov 6(1), 10b, 11(1), 11a(1), 12a, 13(2), 13(3), 14(1), 14(2), 14(3), 17, 38(1), 70(1), 82(2), 86(2) izvedbene uredbe:

— Sotsiaalkindlustusamet (Uprava za socialno zavarovanje).

2. Za uporabo členov 8 in 113(2) izvedbene uredbe:

— Eesti Haigekassa (Estonski sklad zdravstvenega zavarovanja).

3. Za uporabo členov 80(2) in 81 izvedbene uredbe:
- Eesti Töötukassa (Estonski zavarovalni sklad za primer brezposelnosti).
4. Za uporabo člena 102(2) izvedbene uredbe:
- (a) Bolezen, materinstvo, nezgode pri delu in poklicne bolezni:
    - Eesti Haigekassa (Estonski sklad zdravstvenega zavarovanja);
  - (b) Brezposelnost:
    - Eesti Töötukassa (Estonski zavarovalni sklad za primer brezposelnosti).
5. Za uporabo člena 109 izvedbene uredbe:
- Maksuamet (Davčna uprava).
6. Za uporabo člena 110 izvedbene uredbe:
- Ustrezna pristojna ustanova.“;
- (b) Oddelek „F. GRČIJA“ se spremeni:
- (i) Točka 1 se nadomesti z naslednjim:
    - „1. Za uporabo člena 6(1) izvedbene uredbe:
      - Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων – Ενιαίο Ταμείο Ασφάλισης Μισθωτών (IKA – ETAM)“, Αθήνα (Zavod za socialno zavarovanje – Združeni zavarovalni sklad za zaposlene (IKA – ETAM), Atene).“;
  - (ii) Točka 2(b)(i) se nadomesti z naslednjim:
    - „(i) na splošno: Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων – Ενιαίο Ταμείο Ασφάλισης Μισθωτών (IKA – ETAM)“, Αθήνα (Zavod za socialno zavarovanje – Združeni zavarovalni sklad za zaposlene (IKA – ETAM), Atene).“;
  - (iii) Točka 3(a)(b)(c)(i) se nadomesti z naslednjim:
    - „(i) na splošno: Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων – Ενιαίο Ταμείο Ασφάλισης Μισθωτών (IKA – ETAM)“, Αθήνα (Zavod za socialno zavarovanje – Združeni zavarovalni sklad za zaposlene (IKA – ETAM), Atene).“;
  - (iv) Točka 4(a) se nadomesti z naslednjim:
    - „(a) na splošno: Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων – Ενιαίο Ταμείο Ασφάλισης Μισθωτών (IKA – ETAM)“, Αθήνα (Zavod za socialno zavarovanje – Združeni zavarovalni sklad za zaposlene (IKA – ETAM), Atene).“;
  - (v) Točka 6 se nadomesti z naslednjim:
    - „6. Za uporabo člena 81 izvedbene uredbe:
      - Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων – Ενιαίο Ταμείο Ασφάλισης Μισθωτών (IKA – ETAM)“, Αθήνα (Zavod za socialno zavarovanje – Združeni zavarovalni sklad za zaposlene (IKA – ETAM), Atene).“;
  - (vi) Točki 7 (c)(i) in (ii) se nadomestita z naslednjim:
    - „(i) za zaposlene, samozaposlene in zaposlene v javni upravi:
      - Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων – Ενιαίο Ταμείο Ασφάλισης Μισθωτών (IKA – ETAM)“, Αθήνα (Zavod za socialno zavarovanje – Združeni zavarovalni sklad za zaposlene (IKA – ETAM), Atene);

(ii) za državne uradnike:

- Οργανισμός Περιθαλψής Ασφαλισμένων Δημοσίου (ΟΠΑΔ), Αθήνα (Skład zdravstvenega zavarovanja za državne uradnike (OPAD), Atene).“;

(vii) Točka 8(c) se nadomesti z naslednjim:

„(c) druge dajatve:

- Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων – Ενιαίο Ταμείο Ασφάλισης Μισθωτών (ΙΚΑ – ΕΤΑΜ)“, Αθήνα (Zavod za socialno zavarovanje – Združeni zavarovalni sklad za zaposlene (IKA – ETAM), Atene).“;

(viii) Točka 9(b) se nadomesti z naslednjim:

„(b) druge dajatve:

- Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων – Ενιαίο Ταμείο Ασφάλισης Μισθωτών (ΙΚΑ – ΕΤΑΜ)“, Αθήνα (Zavod za socialno zavarovanje – Združeni zavarovalni sklad za zaposlene (IKA – ETAM), Atene).“;

(c) Oddelek „G. ŠPANIJA“ se spremeni:

Točki 5 in 6 se nadomestita z naslednjim:

„5. Za uporabo člena 102(2) v zvezi z dajatvami za brezposelnost:

- Servicio Público de Empleo Estatal. INEM, Madrid (Državni javni zavod za zaposlovanje. INEM, Madrid).

6. Za uporabo člena 80(2), člena 81 in člena 82(2) izvedbene uredbe v zvezi z dajatvami za brezposelnost, razen za mornarje:

- Direcciones Provinciales del Servicio Público de Empleo Estatal. INEM (Deželne direkcije Državnega javnega zavoda za zaposlovanje. INEM).“

(d) Oddelek „H. FRANCIJA“ se spremeni:

(i) Točka 5 se nadomesti z naslednjim:

„5. Za uporabo člena 14(1)(b), člena 14a(1)(b) in člena 17 Uredbe:

- Centre des Liaisons Européennes et Internationales de Sécurité Sociale (Center za evropske in mednarodne zveze glede socialne varnosti) (prej Centre de Sécurité Sociale des Travailleurs Migrants – Center za socialno varnost delavcev migrantov), Pariz.“;

(ii) Točki 8 in 9 se nadomestita z naslednjim:

„8. Za skupno uporabo členov 36 in 63 Uredbe in člena 102 izvedbene uredbe:

- Centre des Liaisons Européennes et Internationales de Sécurité Sociale (Center za evropske in mednarodne zveze glede socialne varnosti) (prej Centre de Sécurité Sociale des Travailleurs Migrants – Center za socialno varnost delavcev migrantov), Pariz.

9. Za uporabo člena 113(2) izvedbene uredbe:

- Centre des Liaisons Européennes et Internationales de Sécurité Sociale (Center za evropske in mednarodne zveze glede socialne varnosti) (prej Centre de Sécurité Sociale des Travailleurs Migrants – Center za socialno varnost delavcev migrantov), Pariz.“;

(e) Oddelek „J. ITALIJA“ se spremeni:

Točka 2 se nadomesti z naslednjim:

„2. (a) za uporabo člena 17 Uredbe:

— Istituto nazionale della previdenza sociale (Nacionalni zavod za socialno varstvo), provincialni uradi.

(b) Za uporabo členov 11(1), 13(2) in (3) ter 14(1), (2) in (3) izvedbene uredbe:

— Istituto nazionale della previdenza sociale (Nacionalni zavod za socialno varstvo), provincialni uradi.“;

(f) Oddelek „M. LITVA“ se spremeni:

(i) Točka 3 se nadomesti z naslednjim:

„3. Za uporabo členov 80(2), 81 in 82(2) izvedbene uredbe:

— Lietuvos darbo birža (Litvanska borza dela).“;

(ii) Točka 4(b) se nadomesti z naslednjim:

„(b) povračila v skladu s členom 70(2):

— Lietuvos darbo birža (Litvanska borza dela).“;

(iii) Točka 5(c) se nadomesti z naslednjim:

„(c) denarne dajatve v skladu s poglavjem 6 naslova III Uredbe:

— Lietuvos darbo birža (Litvanska borza dela).“;

(g) Oddelek „S. POLJSKA“ se spremeni:

(i) Točka 3(a) se nadomesti z naslednjim:

„(a) storitve:

— Narodowy Fundusz Zdrowia (Državni zdravstveni sklad), Varšava.“;

(ii) Točka 4(a) se nadomesti z naslednjim:

„(a) storitve:

— Narodowy Fundusz Zdrowia (Državni zdravstveni sklad), Varšava.“;

(iii) Točka 5 se nadomesti z naslednjim:

„5. Za uporabo člena 38(1) izvedbene uredbe:

(a) za osebe, ki so se pred kratkim zaposlile ali samozaposlile, z izjemo samozaposlenih kmetov, in za poklicne vojake in častnike, ki so dopolnili delovne dobe, ki niso navedene v podtočkah (c)(i), (c)(ii), (d)(i), (d)(ii), (e)(i), (e)(ii) točke 2 Priloge 2:

— enote Zavoda za socialno zavarovanje (Zakład Ubezpieczeń Społecznych), navedene v podtočki (a) točke 2 Priloge 3;



- (b) za osebe, ki so se pred kratkim samozaposlile kot kmetje in niso dopolnile delovnih dob, navedenih v podtočkah (c)(i), (c)(ii), (d)(i), (d)(ii), (e)(i), (e)(ii) točke 2 Priloge 2:
- enote Kmetijskega sklada socialnega zavarovanja (Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego), navedene v podtočki (b) točke 2 Priloge 3;
- (c) za poklicne vojake:
- Wojskowe Biuro Emerytalne w Warszawie (Urad za vojaške pokojnine v Varšavi), če je pristojna ustanova navedena v podtočki (c) točke 2 Priloge 2;
- (d) za pripadnike Policije, pripadnike Urada za državno varnost, pripadnike Agencije za notranjo varnost, pripadnike Obveščevalne agencije (službe za javno varnost), pripadnike Mejne straže, pripadnike Vlade varnostne službe in pripadnike Nacionalne gasilske brigade:
- Zakład Emerytalno – Rentowy Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji w Warszawie (Pokojninski urad pri Ministrstvu za notranje zadeve in upravo v Varšavi), če je pristojna ustanova navedena v podtočki (d) točke 2 Priloge 2;
- (e) za pripadnike Zaporne straže:
- Biuro Emerytalne Służby Więziennej w Warszawie (Pokojninski urad za osebe zaporov v Varšavi), če je pristojna ustanova navedena v podtočki (e) točke 2 Priloge 2;
- (f) za sodnike in tožilce:
- specializirani organi pri Ministrstvu za pravosodje;
- (g) za osebe, ki so dopolnile izključno tuje zavarovalne dobe:
- enote Zavoda za socialno zavarovanje (Zakład Ubezpieczeń Społecznych), navedene v podtočki (g) točke 2 Priloge 3.;
- (iv) Točka 6 se nadomesti z naslednjim:
- „6. Za uporabo člena 70(1) izvedbene uredbe:
- (a) dolgoročne dajatve:
- (i) za osebe, ki so se pred kratkim zaposlile ali samozaposlile, razen samozaposlenih kmetov, in za poklicne vojake in častnike, ki so dopolnili delovne dobe, ki niso navedene v podtočkah (c)(i), (c)(ii), (d)(i), (d)(ii), (e)(i), (e)(ii) točke 2 Priloge 2:
- enote Zavoda za socialno zavarovanje (Zakład Ubezpieczeń Społecznych), navedene v podtočki (a) točke 2 Priloge 3;
- (ii) za osebe, ki so se pred kratkim samozaposlile kot kmetje in niso dopolnile delovnih dob, navedenih v podtočkah (c)(i), (c)(ii), (d)(i), (d)(ii), (e)(i), (e)(ii) točke 2 Priloge 2:
- enote Kmetijskega sklada socialnega zavarovanja (Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego), navedene v podtočki (b) točke 2 Priloge 3;
- (iii) za poklicne vojake:
- Wojskowe Biuro Emerytalne w Warszawie (Urad za vojaške pokojnine v Varšavi), če je pristojna ustanova navedena v podtočki (c) točke 2 Priloge 2;
- (iv) častniki, navedeni v podtočki (d) točke 5:
- Zakład Emerytalno – Rentowy Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji w Warszawie (Pokojninski urad pri Ministrstvu za notranje zadeve in upravo v Varšavi), če je pristojna ustanova navedena v podtočki (d) točke 2 Priloge 2;
- (v) za pripadnike Zaporne straže:
- Biuro Emerytalne Służby Więziennej w Warszawie (Pokojninski urad za osebe zaporov v Varšavi), če je pristojna ustanova navedena v podtočki (e) točke 2 Priloge 2;

(vi) za sodnike in tožilce:

specializirani organi pri Ministrstvu za pravosodje;

(vii) za osebe, ki so dopolnile izključno tuje zavarovalne dobe:

enote Zavoda za socialno zavarovanje (Zakład Ubezpieczeń Społecznych), navedene v podtočki (g) točke 2 Priloge 3.;

(v) Točka 7 se nadomesti z naslednjim:

„7. Za uporabo člena 80(2), člena 81, člena 82(2), člena 83(1), člena 84(2) in člena 108 izvedbene uredbe:

Wojewódzkie urzędy pracy (vojvodski uradi za delo), ki so krajevno pristojni za kraj stalnega ali začasnega prebivališča.“;

(vi) Točka 9 se nadomesti z naslednjim:

„9. Za uporabo člena 86(2) izvedbene uredbe:

območni center za socialno politiko, pristojen za kraj stalnega ali začasnega prebivališča osebe, ki je upravičena do dajatev.“;

(vii) Točka 10 se nadomesti z naslednjim:

„10. Za uporabo člena 91(2) izvedbene uredbe:

(a) za uporabo člena 77 Uredbe:

— območni center za socialno politiko, pristojen za kraj stalnega ali začasnega prebivališča osebe, ki je upravičena do dajatve;

(b) za uporabo člena 78 Uredbe:

(i) za osebe, ki so se pred kratkim zaposlile ali samozaposlile, z izjemo samozaposlenih kmetov, in za poklicne vojake in častnike, ki so dopolnili delovne dobe, ki niso navedene v podtočkah (c)(i), (c)(ii), (d)(i), (d)(ii), (e)(i), (e)(ii) točke 2 Priloge 2:

enote Zavoda za socialno zavarovanje (Zakład Ubezpieczeń Społecznych), navedene v podtočki (a) točke 2 Priloge 3;

(ii) za osebe, ki so se pred kratkim samozaposlile kot kmetje in niso dopolnile delovnih dob, navedenih v podtočkah (c)(i), (c)(ii), (d)(i), (d)(ii), (e)(i), (e)(ii) točke 2 Priloge 2:

enote Kmetijskega sklada socialnega zavarovanja (Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego), navedene v podtočki (b) točke 2 Priloge 3;

(iii) za poklicne vojake:

Wojskowe Biuro Emerytalne w Warszawie (Urad za vojaške pokojnine v Varšavi), če je pristojna ustanova navedena v podtočki (c) točke 2 Priloge 2;

(iv) za častnike, navedene v podtočki (d) točke 5:

Zakład Emerytalno – Rentowy Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji w Warszawie (Pokojninski urad pri Ministrstvu za notranje zadeve in upravo v Varšavi), če je pristojna ustanova navedena v podtočki (d) točke 2 Priloge 2;

(v) za pripadnike Zaporne straže:

Biuro Emerytalne Służby Więziennej w Warszawie (Pokojninski urad za osebe zaporov v Varšavi), če je pristojna ustanova navedena v podtočki (e) točke 2 Priloge 2;

(vi) za nekdanje sodnike in tožilce:

specializirani organi pri Ministrstvu za pravosodje.“;

(viii) Točka 11 se nadomesti z naslednjim:

„11. Za skupno uporabo členov 36 in 63 Uredbe in člena 102(2) izvedbene uredbe:

— Narodowy Fundusz Zdrowia (Državni zdravstveni sklad), Varšava.“;

(h) Oddelek „V. SLOVAŠKA“ se spremeni:

(i) Točki 4(b) in (c) se nadomestita z naslednjim:

„(b) Družinske dajatve:

— Úřady práce, sociálních věcí a rodiny (Uradi za delo, socialne zadeve in družino), pristojni glede na kraj stalnega ali začasnega prebivališča prosilca;

(c) Dajatve za brezposelnost:

— Sociálna poisťovňa (Zavod za socialno zavarovanje), Bratislava.“;

(ii) Točka 8 se nadomesti z naslednjim:

„8. Za uporabo členov 80(2), 81 in 82(2) izvedbene uredbe:

— Sociálna poisťovňa (Zavod za socialno zavarovanje), Bratislava.“;

(iii) Točka 11 se nadomesti z naslednjim:

„11. Za uporabo člena 91(2) izvedbene uredbe (v zvezi s plačevanjem dajatev v skladu s členoma 77 in 78 Uredbe):

— Úřady práce, sociálních věcí a rodiny (Uradi za delo, socialne zadeve in družino), pristojni glede na kraj stalnega ali začasnega prebivališča prosilca.“;

(iv) Točka 12 se nadomesti z naslednjim:

„12. Za uporabo člena 102(2) izvedbene uredbe:

(a) glede povračil iz členov 36 in 63 Uredbe:

Úřad pre dohľad nad zdravotnou starostlivosťou, Bratislava;

(b) v zvezi s povračilom po členu 70 Uredbe:

— Sociálna poisťovňa (Zavod za socialno zavarovanje), Bratislava.“;

(v) Točka 13(c) se nadomesti z naslednjim:

„(c) dajatve za brezposelnost:

— Sociálna poisťovňa (Zavod za socialno zavarovanje), Bratislava.“;

(i) Oddelek „X. ŠVEDSKA“ se spremeni:

(i) Točka 3 se nadomesti z naslednjim:

„3. Za uporabo členov 14b(1) in (2), ko je oseba napotena v Švedsko za obdobje, daljše od 12-ih mesecev:

Försäkringskassan i Västra Götaland, sjöfartskontoret (Državni zavod za socialno zavarovanje, lokalni urad Västra Götalanda, oddelek za pomorščake);“;

(ii) Točka 6(b) se nadomesti z naslednjim:

„(b) Försäkringskassan (Državni zavod za socialno zavarovanje).“;

(iii) Točka 7(b) se nadomesti z naslednjim:

„(b) Inspektionen för arbetslöshetsförsäkringen, IAF (Uprava za zavarovanje za primer brezposelnosti).“.

---

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 78/2005**  
**z dne 19. januarja 2005**  
**o spremembi Uredbe (ES) št. 466/2001 glede težkih kovin**  
**(Besedilo velja za EGP)**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 315/93 z dne 8. februarja 1993 o določitvi postopkov Skupnosti za kontaminante v hrani<sup>(1)</sup>, in zlasti člena 2(3) Uredbe,

po posvetovanju z Znanstvenim odborom za hrano in Evropsko agencijo za varno hrano,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Komisije (ES) št. 466/2001<sup>(2)</sup> določa mejne vrednosti nekaterih kontaminantov v živilih. Ti ukrepi, ki so bili posebej spremenjeni z Uredbo Komisije (ES) št. 221/2002<sup>(3)</sup>, vključujejo mejne vrednosti za težke kovine svinec, kadmij in živo srebro.
- (2) Bistveno je, da se zaradi varovanja javnega zdravja, ravni onesnaževal ohranijo na ravneh, ki ne povzročajo zaskrbljenosti v zvezi z zdravjem. Mejne vrednosti za svinec, kadmij in živo srebro morajo biti varne in na tako nizki ravni, kot je to še razumno mogoče doseči (ALARA) na

podlagi dobre proizvodne prakse in kmetijske/ribolovne prakse. Na podlagi novih podatkov o doseganju mejnih vrednosti v nekaterih vodnih vrstah, je treba revidirati ustrezne določbe Priloge I k Uredbi (ES) št. 466/2001 za ta onesnaževala v določeni hrani. Revidirane določbe ohranjajo visoko raven varstva potrošnikov.

(3) Uredbo (ES) št. 466/2001 je treba ustrezno spremeniti.

(4) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za živilsko verigo in zdravstveno varstvo živali –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Priloga I k Uredbi (ES) št. 466/2001 se spremeni, kakor je navedeno v Prilogi k tej uredbi.

**Člen 2**

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 19. januarja 2005

*Za Komisijo*  
Markos KYPRIANOU  
Član Komisije

<sup>(1)</sup> UL L 37, 13.2.1993, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1882/2003 (UL L 284, 31.10.2003, str. 1).

<sup>(2)</sup> UL L 77, 16.3.2001, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 684/2004 (UL L 106, 15.4.2004, str. 6).

<sup>(3)</sup> UL L 37, 7.2.2002, str. 4.

## PRILOGA

Oddelek 3 Priloge I k Uredbi (ES) št. 466/2001 se spremeni.

1. Kar zadeva svinec (Pb), točke 3.1.4, 3.1.4.1 in 3.1.5 nadomestijo naslednje točke:

Proizvod	Mejna vrednost (mg/kg svežega mesa)	Izvedbena merila za vzorčenje	Izvedbena merila za metode analize
„3.1.4 Mišičnina rib <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> , razen vrst, navedenih v 3.1.4.1	0,20	Direktiva 2001/22/ES	Direktiva 2001/22/ES
3.1.4.1 Meso mišic naslednjih rib <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> : fratrc ( <i>Diplodus vulgaris</i> ) jegulja ( <i>Anguilla anguilla</i> ) cipelj ( <i>Mugil labrosus labrosus</i> ) prašičevka ( <i>Pomadasys benneti</i> ) šur ali skuša ( <i>Trachurus species</i> ) sardela ( <i>Sardina pilchardus</i> ) sardele ( <i>Sardinops species</i> ) pikasti brancin ( <i>Dicentrarchus punctatus</i> ) klinasti list ( <i>Dicologlossa cuneata</i> )	0,40	Direktiva 2001/22/ES	Direktiva 2001/22/ES
3.1.5 Raki, razen rjavega mesa rakov in razen glave in mesa toraksa jastogov ter škampov in rarogov ( <i>Nephropidae</i> and <i>Palinuridae</i> )	0,50	Direktiva 2001/22/ES	Direktiva 2001/22/ES

<sup>(1)</sup> Če naj bi se pojedla cela riba, mejna vrednost velja za celo ribo.

<sup>(2)</sup> Riba, kot je opredeljena v kategoriji (a) seznama člena 1 Uredbe Sveta (ES) št. 104/2000 (UL L 17, 21.1.2000, str. 22).“

2. Kar zadeva kadmij (Cd), točki 3.2.5 in 3.2.5.1 nadomestita naslednji točki in vstavi se nova točka 3.2.5.2:

Proizvod	Mejna vrednost (mg/kg svežega mesa)	Izvedbena merila za vzorčenje	Izvedbena merila za metode analize
„3.2.5 Mišičnina ribe <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> , razen vrst, navedenih v 3.2.5.1 in 3.2.5.2	0,05	Direktiva 2001/22/ES	Direktiva 2001/22/ES
3.2.5.1 Mišičnina naslednjih rib <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> : sardoni ( <i>Engraulis species</i> ) palamida ( <i>Sarda sarda</i> ) fratrc ( <i>Diplodus vulgaris</i> ) jegulja ( <i>Anguilla anguilla</i> ) cipelj ( <i>Mugil labrosus labrosus</i> ) šur ali skuša ( <i>Trachurus species</i> ) vahnja ( <i>Luvarus imperialis</i> ) sardela ( <i>Sardina pilchardus</i> ) sardele ( <i>Sardinops species</i> ) tun ( <i>Thunnus species</i> , <i>Euthynnus species</i> , <i>Katsuwonus pelamis</i> ) klinasti list ( <i>Dicologlossa cuneata</i> )	0,10	Direktiva 2001/22/ES	Direktiva 2001/22/ES
3.2.5.2 Mišičnina mečarice ( <i>Xiphias gladius</i> )	0,30	Direktiva 2001/22/ES	Direktiva 2001/22/ES

<sup>(1)</sup> Če naj bi se pojedla cela riba, mejna vrednost velja za celo ribo.

<sup>(2)</sup> Riba, kot je opredeljena v kategoriji (a) seznama člena 1 Uredbe Sveta (ES) št. 104/2000 (UL L 17, 21.1.2000, str. 22).“

3. Kar zadeva živo srebro (Hg), točki 3.3.1 in 3.3.1.1 nadomestita naslednji točki:

Proizvod	Mejna vrednost (mg/kg svežega mesa)	Merila zmogljivosti za vzorčenje	Merila zmogljivosti za metode analize
„3.3.1 Ribiški proizvodi in mišičnina rib <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> , razen vrst, navedenih v 3.3.1.1	0,50	Direktiva 2001/22/ES	Direktiva 2001/22/ES
3.3.1.1 Mišičnina naslednjih rib <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> : morska spaka ( <i>Lophius species</i> ) atlantski ostrigar ( <i>Anarhichas lupus</i> ) palamida ( <i>Sarda sarda</i> ) jegulja ( <i>Anguilla species</i> ) oranžna sluzoglavka ( <i>Hoplostethus species</i> ) repak ( <i>Coryphaenoides rupestris</i> ) navadni jezik ( <i>Hippoglossus hippoglossus</i> ) pahljačasta mečarica ( <i>Makaira species</i> ) morski robec ( <i>Lepidorhombus species</i> ) bradač ( <i>Mullus species</i> ) ščuka ( <i>Esox lucius</i> ) bela palamida ( <i>Orcymopsis unicolor</i> ) molič ( <i>Tricopterus minutes</i> ) portugalski morski pes ( <i>Centroscyms coelolepis</i> ) raže ( <i>Raja species</i> ) rdeči okun ( <i>Sebastes marinus</i> , <i>S. mentella</i> , <i>S. viviparus</i> ) pahljačasta mečarica ( <i>Istiophorus platypterus</i> ) morski meč in črni morski meč ( <i>Lepidopus caudatus</i> , <i>Aphanopus carbo</i> ) riboni ( <i>Pagellus species</i> ) morski pes (vse vrste) tiristops ali figa ( <i>Lepidocybium flavobrunneum</i> , <i>Ruvettus pretiosus</i> , <i>Gempylus serpens</i> ) jeseter ( <i>Acipenser species</i> ) mečarica ( <i>Xiphias gladius</i> ) tun ( <i>Thunnus species</i> , <i>Euthynnus species</i> , <i>Katsuwonus pelamis</i> )	1,0	Direktiva 2001/22/ES	Direktiva 2001/22/ES

<sup>(1)</sup> Če naj bi se pojedla cela riba, mejna vrednost velja za celo ribo.

<sup>(2)</sup> Riba, kot je opredeljena v kategoriji (a) seznama člena 1 Uredbe Sveta (ES) št. 104/2000 (UL L 17, 21.1.2000, str. 22).

<sup>(3)</sup> Riba in ribiški proizvodi, kot so opredeljeni v kategoriji (a), (c) in (f) seznama člena 1 Uredbe Sveta (ES) št. 104/2000 (UL L 17, 21.1.2000, str. 22).“

## UREDBA KOMISIJE (ES) št. 79/2005

z dne 19. januarja 2005

**o izvajanju Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1774/2002 v zvezi z uporabo mleka, proizvodov na osnovi mleka in proizvodov, pridobljenih iz mleka, ki so opredeljeni kot snovi kategorije 3 v navedeni uredbi**

(Besedilo velja za EGP)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1774/2002 z dne 3. oktobra 2002 o določitvi zdravstvenih pravil za živalske stranske proizvode, ki niso namenjeni prehrani ljudi<sup>(1)</sup>, ter zlasti člena 6(2)(i) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba (ES) št. 1774/2002 določa javnozdravstvena pravila in pravila zdravstvenega varstva živali za zbiranje, prevoz, skladiščenje, ravnanje, predelavo in uporabo ali odstranjevanje živalskih stranskih proizvodov, da se prepreči, da bi ti proizvodi predstavljali tveganje za zdravje ljudi ali živali.

(2) Uredba (ES) št. 1774/2002 določa pravila za uporabo določenih živalskih stranskih proizvodov, pridobljenih s proizvodnjo proizvodov, ki so namenjeni za prehrano ljudi in prej omenjenih prehrablenih proizvodov živalskega izvora, ki spadajo med snovi kategorije 3 v navedeni uredbi, vključno z mlekom in s proizvodi na osnovi mleka, ki niso več namenjeni za prehrano ljudi. Uredba (ES) št. 1774/2004 predvideva tudi možnost uporabe snovi kategorije 3 na drug način, v skladu s postopkom, določenim v navedeni uredbi in po posvetovanju z ustreznim znanstvenim odborom.

(3) Po mnenju Znanstvenega upravljalnega odbora iz let 1996, 1999 in 2000 ni dokazov, da mleko prenaša govejo spongiformno encelopatijo (BSE) in kakršno koli tveganje pri uporabi mleka se obravnava kot zanemarljivo. V poročilu o stanju z dne 15. marca 2001 je začasna skupina za TSE/BSE sprejela ta nasvet.

(4) Na osnovi tega mnenja mleko, proizvodi na osnovi mleka in kolostrum odstopajo od prepovedi uporabe živalskih proteinov pri krmljenju farmsko gojenih živali, ki jih gojijo, pitajo ali vzrejajo za proizvodnjo hrane, v skladu z Uredbo Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 999/2001 z dne 22. maja 2001 o določitvi predpisov za preprečevanje, nadzor in izkoreninjenje nekaterih transmisivnih spongiformnih encefalopatij<sup>(2)</sup>.

(5) Uredba (ES) št. 1774/2002 se ne uporablja za tekoče mleko in kolostrum, ki se odstranita ali uporabita na kmetiji izvora. Navedena uredba dovoljuje tudi uporabo mleka in kolostruma kot gnojila ali sredstva za izboljševanje tal, če pristojni organ meni, da ne predstavljata tveganja za širjenje katere koli hude nalezljive bolezni, glede na to, da bi farmsko gojene živali imele dostop do takih tal in bi zato bile izpostavljene takemu tveganju.

(6) Na podlagi Uredbe (ES) št. 1774/2002 bi morali snovi kategorije 3 uporabljati v skladu z natančnimi pogoji, uporaba takega materiala pri krmljenju farmsko gojenih živali pa je dovoljena le po predelavi v odobrenem predelovalnem obratu kategorije 3.

(7) Živalski stranski proizvodi, pridobljeni s proizvodnjo mlečnih proizvodov, ki so namenjeni za prehrano ljudi in prej omenjeni prehrableni proizvodi so običajno pridelani v predelovalnih obratih, odobrenih v skladu z Direktivo Sveta 92/46/EGS z dne 16. junija 1992 o zdravstvenih predpisih za proizvodnjo in dajanje na trg surovega mleka, toplotno obdelanega mleka in izdelkov na osnovi mleka<sup>(3)</sup>. Gotovi mlečni proizvodi so običajno embalirani, zato je možnost kasnejše kontaminacije proizvodov zelo majhna.

(8) Komisija se mora posvetovati z Evropsko agencijo za varno hrano o možnosti krmljenja farmsko gojenih živali in v skladu z zahtevanimi pogoji zmanjšati tveganje pri uporabi gotovega mleka, proizvodov na osnovi mleka in proizvodov pridobljenih iz mleka, ki spadajo med snovi kategorije 3 v Uredbi (ES) št. 1774/2002 (v nadaljevanju „proizvodi“), brez nadaljnje obravnave.

<sup>(1)</sup> UL L 273, 10.10.2002, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 668/2004 (UL L 112, 19.4.2004, str. 1).

<sup>(2)</sup> UL L 147, 31.5.2001, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1492/2004 (UL L 344, 20.11.2004, str. 12).

<sup>(3)</sup> UL L 268, 14.9.1992, str. 1. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 806/2003 (UL L 122, 16.5.2003, str. 1).



- (9) Do posvetovanja se lahko ob upoštevanju aktualnega znanstvenega mnenja in poročila Znanstvenega odbora za zdravje in dobro počutje živali iz leta 1999 o strategiji izrednega cepljenja proti slinavki in parkljevki začasno določijo posebni ukrepi v zvezi z zbiranjem, prevozom, predelavo in uporabo proizvodov.
- (10) Države članice bi morale vzpostaviti ustrezne nadzorne sisteme za nadzor skladnosti s to uredbo in za ukrepanje v primeru neskladnosti. Države članice bi morale upoštevati tudi svojo oceno tveganja za najboljši in najslabši predviden potek, izveden v pripravi načrtov za ukrepe ob nepredvidljivih dogodkih za obvladovanje epizootskih bolezni, pri odločanju o številu registriranih gospodarstev, ki bi lahko bila pooblaščenca za uporabo zadevnih proizvodov.
- (11) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

#### Člen 1

##### Splošna odobritev s strani držav članic

Države članiceodobrijo zbiranje, prevoz, predelavo, uporabo in skladiščenje mleka, proizvodov na osnovi mleka in proizvodov, pridobljenih iz mleka, ki spadajo med snovi kategorije 3, kot so omenjeni v členih 6(1)(e), 6(1)(f) in 6(1)(g) Uredbe (ES) št. 1774/2002, in ki niso bili predelani v skladu s poglavjem V Priloge VII k navedeni uredbi („proizvodi“) pod pogojem, da so te dejavnosti in ti proizvodi v skladu z zahtevami, določenimi s to uredbo.

#### Člen 2

##### Uporaba predelanih proizvodov in sirotke ter nepredelanih proizvodov za krmo

1. Predelani proizvodi in sirotka iz Priloge I se lahko uporabljajo za krmo v skladu z zahtevami, določenimi v navedeni prilogi.

2. Nepredelani proizvodi in drugi proizvodi iz Priloge II se lahko uporabljajo za krmo v skladu z zahtevami, določenimi v navedeni prilogi.

#### Člen 3

##### Zbiranje, prevoz in skladiščenje

1. Proizvodi se zbirajo, prevažajo in identificirajo v skladu z zahtevami, določenimi v Prilogi II k Uredbi (ES) št. 1774/2002.

Vendar pa prvi pododstavek ne velja za upravljavce obratov za predelavo mleka, ki so odobreni v skladu s členom 10 Direktive 92/46/EGS, pri zbiranju in vračanju proizvodov, ki so jih predhodno dostavili svojim strankam, v obrat.

2. Shranjevanje proizvodov mora potekati pri ustrezni temperaturi, da bi preprečili tveganja za zdravje živali ali ljudi, bodisi:

(a) v odobrenem namenskem skladišču v skladu s členom 11 Uredbe (ES) št. 1774/2002; bodisi

(b) v namenskem, ločenem skladiščnem prostoru v obratu, odobrenem v skladu s členom 10 Direktive 92/46/EGS.

3. Vzorci končnih proizvodov, odvzeti med skladiščenjem ali ob koncu skladiščenja, morajo biti v skladu vsaj z mikrobiološkimi standardi, določenimi v poglavju I(D)(10) Priloge VII k Uredbi (ES) št. 1774/2002.

#### Člen 4

##### Odobritev, registracija in nadzorni ukrepi

1. Obrate za predelavo mleka, odobrene v skladu s členom 10 Direktive 92/46/EGS, in gospodarstva, ki so odobrena tako, kot je opredeljeno v prilogah k tej uredbi, registrira za ta namen pristojni organ.

2. Pristojni organ bo izvedel potrebne ukrepe za nadzor skladnosti upravljavcev registriranih predelovalnih obratov in gospodarstev z zahtevami, določenimi v tej uredbi.

## Člen 5

**Umik odobritve in registracije v primeru neskladnosti**

Kakršna koli odobritev in registracija, ki ju je izdal pristojni organ v skladu s to uredbo, se nemudoma umakne, če niso izpolnjene zahteve te uredbe.

Odobritev in registracija se lahko obnovita le po sprejetju ustreznih korektivnih ukrepov, ki jih izda pristojni organ.

## Člen 6

**Presoja**

Komisija oceni določbe te uredbe in jih smiselno prilagodi ob upoštevanju mnenja Evropske agencije za varno hrano.

## Člen 7

**Začetek veljavnosti**

Uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 19. januarja 2005

Za Komisijo  
Markos KYPRIANOU  
Član Komisije

---

## PRILOGA I

**DRUGAČNA RABA PREDELANIH PROIZVODOV IN SIROTKE, KOT JE OPREDELJENA V ČLENU 6(2)(i) UREDBE (ES) št. 1774/2002**

## POGLAVJE I

## A. Zadevni proizvodi:

Proizvodi, vključno s prečiščeno vodo, ki so bili v stiku s surovim mlekom in/ali pasteriziranim mlekom v skladu s poglavjem I, A, 4(a) Priloge C k Direktivi 92/46/EGS, so bili izpostavljeni najmanj eni od naslednjih obdelav:

- (a) „ultra visok temperaturni“ postopek (UHT) v skladu s poglavjem I, A, 4(b) Priloge C k Direktivi 92/46/EGS;
- (b) postopek sterilizacije, s katerim je bila dosežena vrednost  $F_c$  enaka ali večja od 3 ali ki je bila izvedena v skladu s poglavjem I, A, 4(c) Priloge C k Direktivi 92/46/EGS pri temperaturi najmanj ali natanko  $115\text{ °C}$  v 20 minutah;
- (c) postopek pasterizacije v skladu z odstavkom I, A, 4(a) ali sterilizacije, različne od tiste iz odstavka (b) tega oddelka, v skladu s poglavjem I, A, 4(c) Priloge C k Direktivi 92/46/EGS, ki mu sledi:
  - (i) v primeru mleka v prahu ali izdelkov iz mleka v prahu, postopek sušenja; ali
  - (ii) v primeru kislif/fermentiranih mlečnih izdelkov, postopek, v katerem se pH zniža in zadrži najmanj eno uro pri vrednosti, manjši od 6.

## B. Uporaba

Proizvodi iz oddelka A se lahko uporabljajo za posamična krmila v zadevnih državah članicah ali na čezmejnih območjih, kjer velja v zvezi s tem sporazumni dogovor držav članic. Zadevni obrat mora zagotavljati sledljivost proizvodov.

## POGLAVJE II

## A. Zadevni proizvodi:

1. Proizvodi, vključno s prečiščeno vodo, ki je bila v stiku z mlekom, pasteriziranim izključno v skladu s poglavjem I, A, 4(a) Priloge C k Direktivi 92/46/EGS; in
2. Sirotko, pridelano iz toplotno obdelanih proizvodov na osnovi mleka, mora biti odvzeta najmanj 16 ur po koagulaciji mleka in pri vrednosti  $pH < 6,0$ , še preden jo pošljejo neposredno na pooblaščen živalski gospodarstva.

## B. Uporaba

Proizvodi in sirotka iz oddelka A se lahko uporabljajo za posamična krmila v zadevni državi članici, ob upoštevanju naslednjih pogojev:

- (a) če so poslani iz obrata, odobrenega v skladu s členom 10 Direktive 92/46/EGS, ki zagotavlja sledljivost teh proizvodov; in
- (b) če so poslani omejenemu številu pooblaščenih živalskih gospodarstev, na podlagi ocene tveganja za najboljši in najslabši predviden potek, ki ga je izvedla zadevna država članica v pripravi načrtov ukrepov ob nepredvidljivih dogodkih za obvladovanje epizootskih bolezni, zlasti parkljevke in slinavke.

## PRILOGA II

## DRUGAČNA RABA NEPREDELANIH IN DRUGIH PROIZVODOV

## A. Zadevni proizvodi:

Surovine, vključno s prečiščeno vodo, ki je bila v stiku s surovim mlekom, in drugi proizvodi, za katere se ne more zagotoviti obdelav iz poglavij I in II Priloge I.

## B. Uporaba

Proizvodi iz oddelka A se lahko uporabljajo za posamična krmila v zadevni državi članici, ob upoštevanju naslednjih pogojev:

- (a) če so poslani iz obrata, odobrenega v skladu s členom 10 Direktive 92/46/EGS, ki zagotavlja sledljivost teh proizvodov; in
- (b) če so poslani omejenemu številu pooblaščenih živalskih gospodarstev, na podlagi ocene tveganja za najboljši in najslabši predviden potek, ki ga je izvedla zadevna država članica v pripravi načrtov ukrepov ob nepredvidljivih dogodkih za obvladovanje epizootskih bolezni, zlasti parkljevke in slinavke, pod pogojem, da se živali na pooblaščenih živalskih gospodarstvih lahko odpelje:
  - (i) bodisi neposredno v klavnico iste države članice; bodisi
  - (ii) na drugo gospodarstvo iste države članice, v zvezi s katero pristojni organ zagotavlja, da lahko živali, dovzetne za parkljevko in slinavko, zapustijo gospodarstvo:
    - (a) bodisi v skladu s točko (i); bodisi
    - (b) če so bile živali odpremljene na gospodarstvo, na katerem jih niso krmili s proizvodi iz te priloge, potem ko je po sprejemu živali poteklo 21-dnevno obdobje mirovanja.

---

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 80/2005****z dne 19. januarja 2005****o razveljavitvi Uredbe (EGS) št. 1517/77 o določitvi seznama različnih skupin sort hmelja, pridelanega v Skupnosti**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 1696/71 z dne 26. julija 1971 o skupni ureditvi trga za hmelj<sup>(1)</sup> in zlasti člena 12(8) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Komisije (EGS) št. 1517/77<sup>(2)</sup> določa skupine sort hmelja. Znesek pomoči za pridelavo hmelja se je razlikoval glede na navedene sorte. V skladu s členom 12 Uredbe (EGS) št. 1696/71 se namesto te sheme pomoči uporablja pomoč na hektar, ki je enaka za vse sorte.

- (2) Uredba (EGS) št. 1517/77 več ni pomembna. Zato se razveljavi.

- (3) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za hmelj –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Uredba (EGS) št. 1517/77 se s to odločbo razveljavi.

**Člen 2**Ta uredba začne veljati sedmi dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 19. januarja 2005

*Za Komisijo*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Članica Komisije*

<sup>(1)</sup> UL L 175, 4.8.1971, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2320/2003 (UL L 345, 31.12.2003, str. 18).

<sup>(2)</sup> UL L 169, 7.7.1977, str. 13. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1159/98 (UL L 160, 4.6.1998, str. 18).

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 81/2005****z dne 19. januarja 2005****o spremembi Uredbe (EGS) št. 3077/78 o enakovrednosti spričeval, ki spremljajo hmelj, uvožen iz držav nečlanic, s certifikati Skupnosti**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 1696/71 z dne 26. julija 1971 o skupni ureditvi trga za hmelj<sup>(1)</sup> in zlasti odstavka 2 člena 5 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) V Uredbi Komisije (EGS) št. 3077/78<sup>(2)</sup> so za tretje države določeni organi, pooblaščen za izdajo spričeval, ki spremljajo hmelj in hmeljne proizvode uvožene iz teh držav in so priznana kot enakovredna certifikatom iz člena 2 Uredbe (EGS) št. 1696/71.

(2) Zaradi pristopa Češke republike, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Madžarske, Malte, Poljske, Slovenije in Slovaške

k Evropski uniji se naj organi teh novih držav članic ne uvrščajo več na seznam Priloge k Uredbi (EGS) št. 3077/78.

(3) Uredbo (EGS) št. 3077/78 je treba zato ustrezno spremeniti.

(4) Ukrepi, predvideni v tej uredbi, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za hmelj –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Priloga k Uredbi (EGS) št. 3077/78 se nadomesti z besedilom priloge k tej uredbi.

**Člen 2**Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 19. januarja 2005

Za Komisijo  
Mariann FISCHER BOEL  
Članica Komisije

<sup>(1)</sup> UL L 175, 4.8.1971, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2320/2003 (UL L 345, 31.12.2003, str. 18).

<sup>(2)</sup> UL L 367, 28.12.1978, str. 28. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 539/98 (UL L 70, 10.3.1998, str. 3).

## PRILOGA

## SLUŽBE POOBLAŠČENE ZA IZDAJO SPRIČEVAL ZA:

**Hmelj v storžkih****Oznaka KN: ex 1210****Hmelj v prahu****Oznaka KN: ex 1210****Hmeljni sokovi in ekstrakti****Oznaka KN: 1302 13 00**

Država porekla	Pooblašene službe	Naslov	Oznaka	Telefon	Telefaks
Avstralija	Quarantine and Quality Assurance Branch Department of Primary Industry and Fisheries	GPO Box 192B Hobart TAS 7001	+61.02.	33-8011	34-6785
	Ovens Research Station Department of Agriculture	PO Box 235 Myrtleford, Victoria 3737	+61.57.	51-1311	51-1702
Bolgarija	Institute of Brewing and Hop Production	Gorubljanе Sofia 1738	+359.2.	75-4153	75-6194
Kanada	Plant Protection Division Animal and Plant Health Directorate Food Production and Inspection Branch Agriculture and Agri-food Canada	Floor 2, West Wing 59, Camelot Drive Napean, Ontario, Canada K1A OY9	+1.613	952-8000	991-5612
Ljudska republika Kitajska	China Tianjin Import & Export Commodity Inspection Bureau	33, Youyi Road Tianjin 300201	+86.22.	432-4143	832-0842
	China Xinjiang Import & Export Commodity Inspection Bureau	Fu 6, Beijing Nan Lu Wulumuqi 830011	+86.991.	484-2708	484-0050
	China Neimenggu Import & Export Commodity Inspection Bureau	Zhaowuda Road Huhehaote 010010	+86.471.	45-1156	45-1163
Nova Zelandija	Ministry of Agriculture and Fisheries	PO Box 2526 Wellington	+64.4.	472-0367	474-424 472-9071
	Gawthorn Institute	Private Bag Nelson	+64.3.	548-2319	546-9464
Romunija	Cluj-Napoca University of Agricultural Sciences	Strada Manastur no. 3 Cluj-Napoca	+406.	419-8792	419-3792
	Bucharest Institute of Food Chemistry	Strada Garlei no. 1 Sector 1 Bucharest	+40.1.	230-5090	230-0311
Zvezna republika Jugoslavija (Srbija in Črna gora)	Institut za Ratarstvo I Povrtlarstvo/Zavod sa Hmelj	Yu-21470 Backi Petrovac	+381.21.	780-365	621-212
Južna Afrika	CSIR Food Science and Technology	PO Box 395 0001 Pretoria	+27.12	841-3172	841-3594
Švica	Versuchsstation Schweizerischer Brauereien (VSB)	Engimattstrasse 11 8059 Zürich	+41.1.	201-4244	201-4249
Ukrajina	Productional-Technical Centre (PTZ) Ukrhmel	Hlebnaja 27 262028 Zhitomie	+7.0412	37-2111	36-7331

Država porekla	Pooblašćene sluŹbe	Naslov	Oznaka	Telefon	Telefaks
Združene države Amerike	Washington Department of Agriculture State Chemical and Hop Lab	2017 South First Street Yakima, WA	+1.509.	575-2759	454-7699
	Idaho Department of Agriculture Hop Inspection Lab	2270 Old Penitentiary Road PO Box 790 Boise, ID 83701	+1.208	334-2623	334-2170
	Oregon Department of Agriculture Commodity Inspection Division	635 Capital Street NE Salem, OR 97310	+1.503.	986-4620	373-1479
	USDA, GIPSA, FGIS	1100 NW Front Avenue PO Box 3837 Portland, OR 97208	+1.503.	231-2056	231-6199
	USDA, GIPSA, FGIS Commodity Testing Laboratory	Building 306, Room 209 BARC-East Beltsville, MD 20705-2325	+1.301	504-9328	504-9200
Zimbabve	Standards Association of Zimbabwe	Northern Close Northbridge Park PO Box 2259-Borrowdale Harare	+263.4.	88-2021/2	88-2020



**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 82/2005****z dne 19. januarja 2005****o izdaji uvoznih dovoljenj za sladkor ter mešanice sladkorja in kakava s kumulacijo porekla v državah AKP/ČDO in ES/ČDO**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Sklepa Sveta 2001/822/ES z dne 27. novembra 2001 o pridružitvi čezmorskih ozemelj Evropski skupnosti<sup>(1)</sup>,ob upoštevanju Uredbe Komisije št. 192/2002/ES z dne 31. januarja 2002 o določitvi podrobnih pravil za izdajanje uvoznih dovoljenj za sladkor ter mešanice sladkorja in kakava s kumulacijo porekla v državah AKP/ČDO ali ES/ČDO<sup>(2)</sup>, in zlasti člena 6(3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 6(4) priloge III Sklepa 2001/822/ES dovoljuje kumulacijo porekla AKP/ČDO/ES za izdelke iz odstavka 17 in tarifni številki 1806 10 30 in 1806 10 90 za največ 28 000 ton sladkorja letno.

- (2) Zahtevki so bili predloženi nacionalnim organom v skladu z Uredbo (ES) št. 192/2002 o izdajanju uvoznih dovoljenj za skupno količino 112 000 ton, ki presega količino, določeno s Sklepom 2001/822/ES.

- (3) Komisija mora torej določiti koeficient znižanja za izdajo izvoznih dovoljenj ter ustaviti oddajanje novih zahtevkov za dovoljenja za leto 2005 –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Uvozna dovoljenja, za katera so bili zahtevki v skladu s členom 6 Uredbe (ES) št. 192/2002 predloženi do 7. januarja 2005, se izdajo za 25 % zahtevane količine.

**Člen 2**

Oddaja novih zahtevkov za leto 2005 se ustavi.

**Člen 3**

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 19. januarja 2005

*Za Komisijo*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja*

<sup>(1)</sup> UL L 314, 30.11.2001, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 31, 1.2.2002, str. 55. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 96/2004 (UL L 15, 22.1.2004, str. 3).

## II

(Akti, katerih objava ni obvezna)

## SVET

## SKLEP SVETA

z dne 24. septembra 2004

o imenovanju britanskega člana Ekonomsko-socialnega odbora

(2005/30/ES, Euratom)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 259 Pogodbe,

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo in zlasti člena 167 Pogodbe,

ob upoštevanju Sklepa Sveta 2002/758/ES, Euratom z dne 17. septembra 2002 o imenovanju članov Ekonomsko-socialnega odbora za obdobje od 21. septembra 2002 do 20. septembra 2006<sup>(1)</sup>,

ker se je po odstopu g. Davida FEICKERTA sprostilo mesto člana omenjenega odbora, o čemer je bil Svet obveščen 22. julija 2003,

ob upoštevanju predloga za imenovanje, ki ga je podala britanska vlada,

po pridobitvi mnenja Komisije Evropske unije –

SKLENIL:

*Edini člen*

G. Peter COLDRICK je imenovan za člana Ekonomsko-socialnega odbora, kjer nadomesti g. Davida FEICKERTA za preostanek njegovega mandata, tj. do 20. septembra 2006.

V Bruslju, 24. septembra 2004

Za Svet

Predsednik

L. J. BRINKHORST

---

<sup>(1)</sup> UL L 253, 21.9.2002, str. 9.

**SKLEP SVETA**  
**z dne 24. septembra 2004**  
**o imenovanju nizozemskega člana in nizozemskega nadomestnega člana Odbora regij**  
(2005/31/ES)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 263 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga nizozemske vlade,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 22. januarja 2002 <sup>(1)</sup> sprejel sklep 2002/60/ES o imenovanju članov in nadomestnih članov Odbora regij.
- (2) Zaradi odstopa g. Wima VAN GELDERJA se je izpraznilo mesto člana Odbora regij in zaradi odstopa g. Onna HOESA se je izpraznilo mesto nadomestnega člana Odbora regij, o čemer je bil Svet obveščen 6. septembra 2004 –

SKLENIL:

*Edini člen*

Imenujeta se člana:

(a) za člana Odbora regij:

g. Onno HOES,

Gedeputeerde van de provincie Noord-Brabant,

ki nadomesti g. Wima VAN GELDERJA

(b) za nadomestnega člana Odbora regij:

g. Wim VAN GELDER,

Commissaris van de Koningin in de provincie Zeeland,

ki nadomesti g. Onna HOESA

za preostanek mandata, in sicer do 25. januarja 2006.

V Bruslju, 24. septembra 2004

Za Svet  
Predsednik  
L. J. BRINKHORST

---

<sup>(1)</sup> UL L 24, 26.1.2002, str. 38.

**SKLEPA SVETA**  
**z dne 24. septembra 2004**  
**o imenovanju nemškega člana Odbora regij**  
(2005/32/ES)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 263 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga nemške vlade,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 22. januarja 2002 <sup>(1)</sup> sprejel sklep 2002/60/ES o imenovanju članov in nadomestnih članov Odbora regij.
- (2) Zaradi odstopa g. Hansa KAISERJA, o katerem je bil Svet obveščen 6. septembra 2004, se je izpraznilo mesto člana Odbora regij –

SKLENIL:

*Edini člen*

G. Gerold WUCHERPFENNIG, Minister für Bundes- und Europaangelegenheiten und Chef der Thüringer Staatskanzlei, je imenovan za člana Odbora regij kot zamenjava g. Hansa KAISERJA za preostanek mandata, tj. do 25. januarja 2006.

V Bruslju, 24. septembra 2004

*Za Svet*  
*Predsednik*  
L. J. BRINKHORST

---

<sup>(1)</sup> UL L 24, 26.1.2002, str. 38.

# KOMISIJA

## ODLOČBA KOMISIJE

z dne 14. januarja 2005

**o spremembi Odločbe 2001/556/ES glede uvrstitve obratov v Indiji na začasne sezname obratov tretje države, iz katere države članice odobrijo uvoz želatine za prehrano ljudi**

(notificirana pod dokumentarno številko K(2004) 4543)

(Besedilo velja za EGP)

(2005/33/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Odločbe Sveta 95/408/ES z dne 22. junija 1995 o pogojih za sestavo začasnih seznamov obratov tretjih držav, iz katerih države članice lahko uvažajo nekatere proizvode živalskega izvora, ribiške proizvode ali žive školjke<sup>(1)</sup>, in zlasti člena 2(4) Odločbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Odločba Komisije 2001/556/ES z dne 11. julija 2001 o izdelavi začasnih seznamov obratov tretje države, iz katere države članice odobrijo uvoz želatine za prehrano ljudi<sup>(2)</sup>, določa začasne sezname obratov tretjih držav, iz katerih države članice odobrijo uvoz želatine za prehrano ljudi.
- (2) Indija je posredovala seznam obratov, ki proizvajajo želatino za prehrano ljudi, in za katere pristojni organi potrjujejo, da so v skladu s predpisi Skupnosti.
- (3) Te obrate je zato treba uvrstiti na sezname iz Odločbe 2001/556/ES.
- (4) Ker inšpekcijski pregledi na kraju samem za zadevne obrate še niso bili opravljeni, uvoz iz teh obratov ne izpolnjuje pogojev za omejene fizične preglede v skladu z Direktivo Sveta 97/78/ES z dne 18. decembra 1997 o

določitvi načel, ki urejajo organizacijo veterinarskih pregledov proizvodov, ki vstopajo v Skupnost iz tretjih držav<sup>(3)</sup>.

(5) Odločbo 2001/556/ES je zato treba ustrezno spremeniti.

(6) Ukrepi, predvideni s to odločbo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehransko verigo in zdravstveno varstvo živali –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

### Člen 1

Priloga k Odločbi 2001/556/ES se spremeni v skladu s Prilogo k tej odločbi.

### Člen 2

Ta odločba se uporablja od 23. januarja 2005.

### Člen 3

Ta odločba je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 14. januarja 2005

Za Komisijo  
Markos KYPRIANOU  
Član Komisije

<sup>(1)</sup> UL L 243, 11.10.1995, str. 17. Odločba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta 2004/41/ES (UL L 157, 30.4.2004, str. 33).

<sup>(2)</sup> UL L 200, 25.7.2001, str. 23. Odločba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Aktom o pristopu iz leta 2003 (UL L 236, 23.9.2003, str. 381).

<sup>(3)</sup> UL L 24, 30.1.1998, str. 9. Direktiva, kakor je bila spremenjena z Uredbo Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 882/2004 (UL L 165, 30.4.2004, str. 1).

## PRILOGA

Naslednje besedilo se vstavi v Prilogo po abecednem vrstnem redu kode ISO.

**„País: India/Země: Indie/Land: Indien/Land: Indien/Riik: India/Χώρα: Ινδία/Country: India/Pays: Inde/Paese: India/Valsts: Indija/Šalis: Indija/Ország: India/Pajjiz: Indja/Land: Indië/Państwo: Indie/País: Índia/Krajina: India/Država: Indija/Maa: Intia/Land: Indien**

1	2	3	4
CAPEXIL/WR/PLANT REGN./ O&G/2001-2002/01	Narmada Gelatines Ltd	Jabalpur	Madhya Pradesh
CAPEXIL/SR/PLANT REGN./ O&G/2002-2003/01	Kerala Chemicals & Proteins Ltd, Gelatine Division	Kochi	Kerala
CAPEXIL/WR/PLANT REGN./ O&G/2002-2003/02	Sterling Gelatine	Village Karakhadi	Gujarat
CAPEXIL/WR/PLANT REGN./ O&G/2002-2003/03	Raymon Patel Gelatine Pvt. Ltd	Vasad	Gujarat“

## ODLOČBA KOMISIJE

z dne 11. januarja 2005

## o določitvi usklajenih standardov za preizkušanje določenih ostankov v proizvodih živalskega izvora, uvoženih iz tretjih držav

(notificirana pod dokumentarno številko K(2004) 4992)

(Besedilo velja za EGP)

(2005/34/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Direktive Sveta 97/78/ES z dne 18. decembra 1997 o določitvi načel, ki urejajo organizacijo veterinarskih pregledov proizvodov, ki vstopajo v Skupnost iz tretjih držav<sup>(1)</sup>, in zlasti členov 4(5) in 17(7) Direktive,

ob upoštevanju Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 882/2004 z dne 29. aprila 2004 o izvajanju uradnega nadzora, da se zagotovi preverjanje skladnosti z zakonodajo o krmi in živilih ter s pravili o zdravstvenem varstvu živali in zaščiti živali, ter zlasti členov 11(4) in 63(1)(e) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Direktiva 97/78/ES zahteva, da vsako uvoženo pošiljko iz tretjih držav pregledajo veterinarji. Ti pregledi lahko vključujejo analitske teste za ostanke farmakološko aktivnih snovi, da se preveri, ali pošiljke izpolnjujejo zahteve zakonodaje Skupnosti.
- (2) Zahtevane spodnje meje zaznavanja (MRL), ki se morajo uporabljati pri nadzoru živil, v skladu z Direktivo Sveta 96/23/ES z dne 29. aprila 1996 o ukrepih za spremljanje določenih snovi in njihovih ostankov v živih živalih in živalskih proizvodih ter ob razveljavitvi direktiv 85/358/EGS in 86/469/EGS ter odločb 89/187/EGS in 91/664/ES<sup>(2)</sup>, so bile določene za farmakološko aktivne snovi z Uredbo (EGS) št. 2377/90 z dne 26. junija 1990 o določitvi postopka Skupnosti za določanje najvišjih mejnih vrednosti ostankov zdravil za uporabo v veterinarski medicini v živilih živalskega izvora<sup>(3)</sup>. MRL se uporabljajo za uvožene pošiljke.

<sup>(1)</sup> UL L 24, 30.1.1998, str. 9. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 882/2004 (UL L 165, 30.4.2004, str. 1).

<sup>(2)</sup> UL L 125, 23.5.1996, str. 10. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 882/2004.

<sup>(3)</sup> UL L 224, 18.8.1990, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 2232/2004 (UL L 379, 24.12.2004, str. 71).

- (3) Vendar Uredba (ES) št. 2377/90 ne zagotavlja MRL za vse snovi ter zlasti ne za tiste snovi, katerih uporaba je prepovedana ali neodobrena v Skupnosti. Prisotnost katerega koli ostanka je za tovrstne snovi lahko povod za zavrnitev ali uničenje ustrezne pošiljke pri uvozu.

- (4) Primerno je, da Skupnost vzpostavi usklajen pristop za nadzorovanje uvoženih pošilk ostankov prepovedanih ali neodobrenih snovi v Skupnosti.

- (5) Zahtevane spodnje meje zaznavanja (MRPLs), določene glede na Odločbo Komisije 2002/657/ES z dne 12. avgusta 2002 o izvajanju Direktive Sveta 96/23/ES glede opravljanja analitskih metod in razlage rezultatov<sup>(4)</sup>, so bile sprejete kot izvedbeni standard, ki zagotavlja učinkovito nadzorovanje zakonodaje Skupnosti pri preskušanju uradnih vzorcev na prisotnost določenih prepovedanih ali neodobrenih snovi; MRPL ustrezajo povprečni omejitvi, nad katero se lahko ugotavljanje snovi ali njihovih ostankov šteje kot metodološko pomembno.

- (6) Uredba Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 178/2002 z dne 28. januarja 2002 o določitvi splošnih načel in zahtevah živilske zakonodaje o ustanovitvi Evropske agencije za varnost hrane in postopkih, ki zadevajo varnost hrane<sup>(5)</sup>, skladno s Codex alimentarius Načini delovanja za analize tveganja<sup>(6)</sup>, zahteva, da živilska zakonodaja temelji na dejavnih, pravno upravičenih do obravnavane zadeve, kot je izvedljivost nadzorov.

- (7) Zato je ustrezno upoštevati, da posamezno ugotavljanje ostankov snovi pod MRPL, določenimi z Odločbo 2002/657/ES, ni razlog za takojšnjo zaskrbljenost, temveč problem, ki ga morajo države članice spremljati, in zato je treba kjer obstajajo, uporabiti MRPL kot referenčno točko za zagotovitev usklajenega izvajanja Direktive 97/78/ES.

<sup>(4)</sup> UL L 221, 17.8.2002, str. 8. Odločba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Odločbo 2004/25/ES (UL L 6, 10.1.2004, str. 38).

<sup>(5)</sup> UL L 31, 1.2.2002, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1642/2003 (UL L 245, 29.9.2003, str. 4).

<sup>(6)</sup> Na voljo na spletni strani [ftp://ftp.fao.org/codex/alnorm03/A103\\_33e.pdf](ftp://ftp.fao.org/codex/alnorm03/A103_33e.pdf)

- (8) Kadar rezultati analitskih testov kažejo na prisotnost ostankov snovi, za katere so bile določene MRPL v skladu z Odločbo 2002/657/ES in do izvajanja Uredbe (ES) št. 882/2004 z dne 1. januarja 2006, je primerno podrobneje pojasniti ukrep, ki ga je treba izvesti ob upoštevanju resnosti grožnje, ki jo lahko pomenijo pošiljke za človekovo zdravje, ter določb iz direktiv 96/23/ES in 97/78/ES ter Uredbe (ES) št. 178/2002.
- (9) Države članice morajo zlasti nadzorovati uvozne razmere glede kakršnega koli dokaza o ponavljajočem se problemu, saj takšna ugotovitev lahko nakazuje na vzorec napačne uporabe določene snovi ali prežrtje jamstev, zagotovljenih v tretjih državah v zvezi s proizvodnjo hrane, namenjene za uvoz v Skupnost. Države članice morajo Komisijo obvestiti o pojavljajočih se problemih.
- (10) Ukrepi iz te odločbe so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehransko verigo in zdravstveno varstvo živali –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

#### Člen 1

##### Področje uporabe Odločbe

1. Ta odločba določa referenčne točke za ukrep glede ostankov snovi, za katere so bile določene MRPL v skladu z Odločbo 2002/657/ES, kjer analitski testi, izvedeni na podlagi Direktive 97/78/ES o uvoženih pošiljkah proizvodov živalskega izvora potrjujejo prisotnost tovrstnih ostankov, ter za ukrep, ki ga je treba izvesti po takšni potrditvi.
2. Ta odločba določa, ali so analitski testi izvedeni rutinsko, pod okrepljenimi kontrolnimi postopki ali v okviru varnostnih ukrepov glede pošiljk proizvodov živalskega izvora, uvoženih iz tretjih držav.

#### Člen 2

##### Referenčne točke za ukrep

Za namene pregleda ostankov določenih snovi, katerih uporaba je prepovedana ali neodobrena v Skupnosti, morajo biti zahtevane spodnje meje zaznavanja (MRPL), določene v Prilogi II Odločbe 2002/657/ES, uporabljene kot referenčne točke za ukrep, ne glede na testirano matriko.

#### Člen 3

##### Ukrep v primeru potrjene prisotnosti prepovedane ali neodobrene snovi

1. Kadar so rezultati analitskih testov v MRPL ali nad MRPL, določenimi v Odločbi 2002/657/ES, so te pošiljke obravnavane kot neusklajene z zakonodajo Skupnosti.
2. Do uporabe členov 19 do 22 Uredbe (ES) št. 882/2004 z dnem 1. januarja 2006 pristojni organi uradno zadržijo neusklajene pošiljke iz tretjih držav ter po zaslišanju dobaviteljev hrane, odgovornih za pošiljke, ukrepejo naslednje:
- (a) odrediti, da se tovrstne pošiljke uničijo ali ponovno odpošljejo zunaj Skupnosti, v skladu z odstavkom 3;
- (b) razveljaviti pošiljke pred izvajanjem enega od zgoraj navedenih ukrepov, če so bile pošiljke že dane v promet.
3. Pristojni organi dovoljujejo ponovno odpošiljanje pošiljk samo, če:
- (a) je namembni kraj dogovorjen z dobaviteljem krmil ali živil, odgovornim za pošiljko; in
- (b) je dobavitelj hrane najprej obvestil pristojni organ v tretji državi porekla ali namembni tretji državi o preprečevalnih vzrokih in okoliščinah za dajanje v promet zadevnih pošiljk znotraj Skupnosti; ter
- (c) kadar namembna tretja država ni tretja država porekla in je pristojni organ v namembni tretji državi obvestil pristojni organ o svoji pripravljenosti za sprejetje pošiljk.
4. Brez poseganja v nacionalne zakone držav članic glede pregleda upravnih odločb se ponovno odpošiljanje izvede ne več kot 60 dni po dnevu, ko je pristojni organ odločil o namembnem kraju pošiljke, razen če ni bil izveden pravni ukrep. Če po izteku veljavnosti 60-dnevnega obdobja ponovno odpošiljanje ni izvedeno, je pošiljka uničena, razen če se pristojni organ strinja, da je zamuda upravičena.



5. Kjer so rezultati analitskih testov pod MRPL, določenimi v Odločbi 2002/657/ES, uvedba proizvodov v prehranjevalno verigo ni prepovedana. V primeru ponavljanja mora pristojni organ zadržati evidenco ugotovitev. Kadar rezultati analitskih testov proizvodov istega porekla prikazujejo ponavljajoč se vzorec, ki nakazuje potencialno težavo v zvezi z eno ali več prepovedanimi ali neodobrenimi snovmi, vključno z, na primer evidentiranjem štirih ali več potrjenih rezultatov pod referenčnimi točkami za ukrep glede iste uvožene snovi določenega porekla v okviru 6-mesečnega obdobja, pristojni organ obvesti Komisijo in druge države članice v Stalnem odboru za prehransko verigo in zdravstveno varstvo živali. Komisija zadevo predloži v roke pristojnega organa države ali držav porekla in da ustrezne predloge.

6. Dobavitelj krmil ali hrane, odgovoren za pošiljke, ali njegov predstavnik je dolžan poravnati stroške pristojnih organov, navedenih v odstavkih 1 do 4 tega člena.

#### Člen 4

Ta odločba se uporablja od 19. februarja 2005.

#### Člen 5

Ta odločba je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 11. januarja 2005

Za Komisijo  
Markos KYPRIANOU  
Član Komisije